

|    |                               |    |
|----|-------------------------------|----|
| KK | Қолдану туралы<br>нұсқаулары  | 2  |
| RU | Инструкция по<br>эксплуатации | 17 |
| SR | Упутство за употребу          | 32 |
| UK | Інструкція                    | 46 |

# USER MANUAL

Ыдыс жуғыш машина  
Посудомоечная машина  
Машина за прање посуђа  
Посудомийна машина

# Мазмұны

|                                |   |                                       |    |
|--------------------------------|---|---------------------------------------|----|
| Қауіпсіздік туралы мағлұматтар | 2 | Өркүндік қолдану                      | 8  |
| Бұйым сипаттамасы              | 4 | Күту менен тазалау                    | 11 |
| Басқару панелі                 | 4 | Ақаулықты түзету                      | 12 |
| Бағдарламалар                  | 5 | Техникалық ақпарат                    | 15 |
| Функциялар                     | 5 | Қоршаған ортаға зиян келдірмеу туралы |    |
| Бірінші қолданғанға дейін      | 6 | мағлұматтар                           | 15 |

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.



## Қауіпсіздік туралы мағлұматтар

Құрылғыны орнатып іске қолданар алдында бірге жеткізілген нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Құрылғыны дұрыс орнатпау мен дұрыс пайдаланбау нәтижесінде адам жарақат алса және ақаулық орын алса өндіруші жауапты емес. Нұсқаулықты келешекте қарап жүру үшін үнемі сақтап қойыңыз.

### Балалар мен дәрменсіз адамдардың қауіпсіздігі



**Назарыңызда болсын!** Тұншығып қалу, жарақат алуы немесе мүгедек болып қалу қаупі бар.

- Кембағал, сезім мүкiстiгi бар немесе ақыл-есi кем, құрылғыны қолдану тәжiрибесi жоқ немесе қолдана бiлмейтiн адамдарға, балаларға оны iске қосуға рұқсат бермеңiз. Олар осы құрылғыны өз қауiпсiздiгiн қамтамасыз ететiн адамның нұсқауы немесе қадағалауы бойынша пайдалануға тиiс. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңiз.
- Орам материалдарының барлығын балалардан алыс ұстаңыз.
- Жуғыш заттардың барлығын балалардан алыс ұстаңыз.
- Құрылғының есiгi ашық тұрғанда, балалар мен үй жануарларын алыс ұстаңыз.

### Орнату

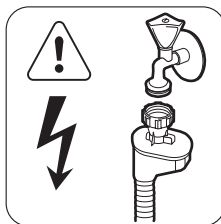


**Назарыңызда болсын!** Бұл құрылғыны бiлiктi маман орнатуға тиiс.

- Орам материалдарының барлығын алыңыз.
- Бүлiнген құрылғыны орнатпаңыз немесе iске қоспаңыз.
- Құрылғыны температурасы 0 °C градустан төмен жерге орнатпаңыз немесе қолданбаңыз.
- Құрылғымен бiрге берiлген орнату бойынша нұсқауларды орындаңыз.
- Құрылғының үстi мен жан-жағын қоршаған конструкциялардың қауiпсiз болуын қамтамасыз етiңiз.

### Суға қосу

- Су қосылымы түтiктерiне ешбiр зақым келтiрмеңiз.
- Құрылғыны жаңа құбырларға немесе ұзақ уақыт қолданылмаған құбырларға жалғамай тұрып, суын тазарғанша ағызыңыз.
- Құрылғыны алғаш рет қолданған кезде еш жерiнен су ақпай тұрғанына көз жеткiзiңiз.



**Назарыңызда болсын!** Қатерлi кернеу.

Су құятын түтік, ішіне сым өткізілген екі қабат қаптамадан тұрады және қауіпсіздік клапанымен жабдықталған.

- Егер су құятын түтік бүлінсе, ашаны дереу розеткадан суырыңыз. Су құятын түтікті ауыстыру үшін Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## Электртоғына қосу

 **Назарыңызда болсын!** Өрт шығу және электр қатеріне ұшырау қаупі бар.

- Құрылғыны міндетті түрде жерге тұйықтау қажет.
- Техникалық ақпарат тақтайшасындағы электр параметрлерінің электр желісіндегі параметрлерге сай келетініне көз жеткізіңіз. Сай келмесе, электршіге хабарласыңыз.
- Өрқашан дұрыс орнатылған, қатерден сақтандырылған розетканы қолданыңыз.
- Көп тармақты адаптерлер мен ұзартқыш сымдарды қолданбаңыз.
- Құрылғының ашасына және сымына зақым келтірмеңіз. Зақым келген электр сымын ауыстырту үшін қызмет көрсету орталығына немесе электршіге хабарласыңыз.
- Құрылғының ашасын розеткаға тек құрылғыны орнатып болғаннан кейін ғана жалғаңыз. Орнатып болғаннан кейін ашаның қол жететін жерде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны тоқтан ажырату үшін сымынан тартпаңыз. Өрқашан ашасынан тартып суырыңыз.

## Пайдалану

- Бұл құрылғы үйде және сол сияқты төменде аталған жерлерде қолдануға арналған:
  - Дүкендердің, кеңселердің және басқа жұмыс орындарының қызметкерлерге арналған ас бөлмелерінде
  - Фермадағы үйлерде
  - Қонақ үйлерде, мотельдер мен басқа да тұрғынды жерлерде

– Төсек және таңғы аспен қамтамасыз ететін жерлерде.

 **Назарыңызда болсын!** Жарақат алу қаупі бар.

- Бұл құрылғының техникалық сипаттамасын өзгертпеңіз.
- Өткір ұшты пышақтар мен ас құралдарының ұштарын төмен қаратып немесе көлденеңінен қойып ас құралдарына арналған себетке салыңыз.
- Құрылғының есігі ашық тұрған кезде соғылып қалмас үшін қараусыз қалдырмаңыз.
- Ашық тұрған есікке отырмаңыз немесе үстіне шықпаңыз.
- Ыдыс жуғыш машинаға арналған жуғыш заттар қауіпті. Жуғыш заттың орамында көрсетілетін нұсқауларды орындаңыз.
- Құрылғыдағы сумен ойнауға немесе ішуге болмайды.
- Ыдыстарды бағдарлама аяқталғанша құрылғыдан алмаңыз. Ыдыстарда жуғыш зат болуы мүмкін.

 **Назарыңызда болсын!** Электр, өрт қатері пайда болуы немесе адам күйіп қалуы мүмкін.

- Тұтанғыш заттарды немесе ішіне тұтанғыш зат салынған дымқыл заттарды құрылғының ішіне, қасына немесе үстіне қоймаңыз.
- Құрылғыны тазалау үшін сулы спрейді және буды қолданбаңыз.
- Бағдарлама орындалып тұрғанда құрылғы есігін ашсаңыз, ыстық бу шығуы мүмкін.

## Құрылғыны тастау

 **Назарыңызда болсын!** Жарақат алу немесе тұншығып қалу қаупі бар.

- Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- Қуат сымын кесіп алыңыз да, қоқысқа тастаңыз.

- Балалар мен жануарлар құрылғыға қамалып қалмас үшін есіктің бекітпесін алыңыз.

## Тұтынушыларға қызмет көрсету

Құрылғыны жөндету үшін тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Фирмалық қосалқы бөлшектерді ғана қолдануды ұсынамыз.

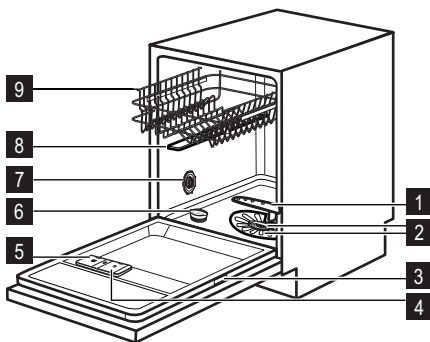
Қызмет көрсету орталығына хабарласқан кезде техникалық ақпарат тақтайшасында көрсетілген келесі деректердің дайын болуын қамтамасыз етіңіз.

Үлгісі: .....

Өнім нөмірі (PNC): .....

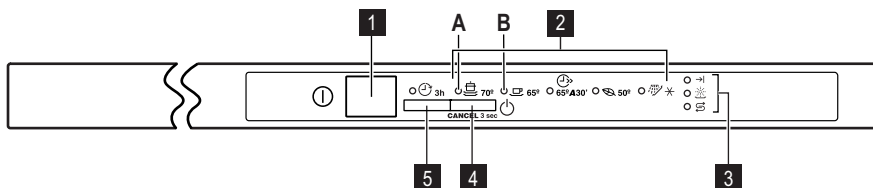
Сериялық нөмірі: .....

## Бұйым сипаттамасы



- 1 Астыңғы бүріккіш түтік
- 2 Сүзгілер
- 3 Техникалық ақпарат тақтайшасы
- 4 Шайғыш зат үлестіргіші
- 5 Жуғыш зат үлестіргіші
- 6 Тұз сауыты
- 7 Су кермектігі тетігі
- 8 Үстіңгі бүріккіш түтік
- 9 Үстіңгі себет

## Басқару панелі



- 1 Қосу/өшіру түймешігі
- 2 Бағдарлама шамдары
- 3 Индикатор шамдры
- 4 Бағдарлама түймешігі
- 5 Кешіктіру түймешігі

| Индикатор шамдры | Сипаттама                                                                              |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| →                | "Соңы" индикаторы.                                                                     |
| ☼                | Шайғыш зат индикаторы. Бағдарлама жұмыс істеп тұрған кезде осы индикатор сөніп тұрады. |
| ⤵                | Тұз индикаторы. Бағдарлама жұмыс істеп тұрған кезде осы индикатор сөніп тұрады.        |

## Бағдарламалар

| Бағдарлама <sup>1)</sup>                                                                                 | Ластану<br>дережесі<br>Кірдің түрі                                               | Бағдарлама<br>циклдары                              | Ұзақтық<br>(мин) | Қуат<br>(кВт) | Су<br>(л) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------|---------------|-----------|
|  70° <sup>2)</sup>       | Қатты<br>ластанған<br>Фарфор ыдыс,<br>ас құралдары,<br>көстрөлдер мен<br>табалар | Алғашқы жуу<br>Жуу 70 °C<br>Шаю циклдары<br>Құрғату | 120 - 130        | 1,8 - 1,9     | 19 - 21   |
|  65°                     | Қалыпты<br>ластанған<br>Фарфор ыдыс-<br>аяқ пен ас<br>құралдары                  | Жуу 65 °C<br>Шаю циклдары<br>Құрғату                | 105 - 115        | 1,6 - 1,8     | 19 - 21   |
|  65° A30', <sup>3)</sup> | Жаңа ластанған<br>Фарфор ыдыс-<br>аяқ пен ас<br>құралдары                        | Жуу 65 °C<br>Шаю                                    | 30               | 0,8           | 9         |
|  50° <sup>4)</sup>       | Қалыпты<br>ластанған<br>Фарфор ыдыс-<br>аяқ пен ас<br>құралдары                  | Алғашқы жуу<br>Жуу 50 °C<br>Шаю циклдары<br>Құрғату | 130 - 140        | 1,0 - 1,1     | 13 - 14   |
|  ✕ <sup>5)</sup>         | Барлығы                                                                          | Алғашқы жуу                                         | 12               | 0,01          | 4         |

- 1) Бағдарламаның ұзақтығы мен тұтыну мәндерін судың қысымы мен температурасы, электр қуатының ауытқуы, параметрлер және ыдыс-аяқтың мөлшері өзгертуі мүмкін.
- 2) Бұл бағдарламаның жуу нәтижесін жақсартуға арналған жоғары температурада шаю циклы бар. Шаю циклі кезінде температура 10-14 минут 70 °C градуста тұрады.
- 3) Осы бағдарламамен жаңа ластанған ыдыстарды жууға болады. Бұл қысқа уақыт ішінде жақсы нәтиже береді.
- 4) Бұл сынақ мекемелеріне арналған стандартты бағдарлама. Осы бағдарламаны қолданып, қалыпты кірлеген фарфор ыдыс-аяқ пен ас құралдарын жуғанда, су мен қуат барынша тиімді жұмсалады. Сынақ деректерін ілеспе кітапшадан қараңыз.
- 5) Бұл бағдарламаны ыдыстарды жылдам шаю үшін қолданыңыз. Бұл қалдықтардың ыдыстарға жабысып, құрылғыдан жағымсыз иіс шығуына жол бермейді.  
Бұл бағдарламаны қолданғанда, жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.

## Функциялар

### Дыбыстық сигналдар

Дыбыстық сигналдар мына жағдайларда жұмыс істейді:

- Бағдарлама аяқталған кезде.
- Құрылғыда ақау пайда болған кезде.



Зауытта орнатылған параметр: қосулы.

Дыбыстық сигналдарды ажыратуға болады.

## Дыбыстық сигналдарды сөндіру

1. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/өшіру түймешігін басыңыз.
2. Құрылғының параметрлерді орнату режимінде тұрғанына көз жеткізіңіз. "БАҒДАРЛАМАНЫ ОРНАТУ ЖӘНЕ БАСТАУ" тарауын қараңыз.
3. Бағдарлама түймешігін **(А)** бағдарлама индикаторы жыпылықтап **(В)** бағдарлама индикаторы жанғанша басып ұстап тұрыңыз.
4. Бағдарлама түймешігін дереу басыңыз.
  - Бағдарлама индикаторы **(А)** тұрақты жанып тұрады.
  - Бағдарлама **(В)** индикаторы жыпылықтай бастайды.
5. Бағдарлама индикаторы **(А)** сөніп, аяқтау индикаторы жанғанша күтіңіз (бағдарлама индикаторы **(В)** жыпылықтауын жалғастырады).

- Дыбыстық сигналдар қосұлы.
6. Бағдарлама түймешігін басыңыз. Аяқтау индикаторы сөнеді.
    - Дыбыстық сигналдар сөндірулі.
  7. Құптау үшін құрылғыны сөндіріңіз.

## Дыбыстық сигналдарды қосу

1. "Дыбыстық сигналдарды сөндіру" тарауын, **(1)** - **(4)** қадамдарын қараңыз.
2. Бағдарлама индикаторы **(А)** сөнгенше күтіңіз. Аяқтау индикаторы сөніп, бағдарлама индикаторы **(В)** жыпылықтауын жалғастырады.
  - Дыбыстық сигналдар сөндірулі.
3. Бағдарлама түймешігін басыңыз. "Соңы" индикаторы жанады.
  - Дыбыстық сигналдар қосұлы.
4. Құптау үшін құрылғыны сөндіріңіз.

## Бірінші қолданғанға дейін

1. Су жұмсартқыштың қойылған деңгейі тұратын жеріңіздегі судың кермектігіне сай келетініне көз жеткізіңіз. Сай келмесе, су жұмсартқыштың деңгейін реттеңіз. Тұратын жеріңіздегі судың кермектігін, жергілікті сумен жабдықтау мекемесіне хабарласып біліңіз.
2. Тұз сауытын толтырыңыз.
3. Шайғыш зат үлестіргішін толтырыңыз.
4. Су құятын шүмекті ашыңыз.
5. Құрылғыда өндіру үрдісінің қалдықтары қалуы мүмкін. Оларды тазалау үшін бағдарламаны бастаңыз. Жуғыш затты қолданбаңыз және себеттерді толтырмаңыз.

## Су жұмсартқышты реттеу

Кермек судың құрамында құрылғыға нұқсан келтіруі және жуу нәтижесіне жаман

әсер етуі мүмкін минералдар өте көп мөлшерде кездеседі. Су жұмсартқыш бұл минералдарды бейтарап етеді. Ыдыс жуғыш машинаға арналған тұз су жұмсартқышты таза, жақсы қалыпта ұстайды. Су жұмсартқышты дұрыс деңгейге реттеп қою үшін кестеге қараңыз. Бұл су жұмсартқыштың ыдыс жуғыш машина тұзы мен суды дұрыс мөлшерде қолдануын қамтамасыз етеді.

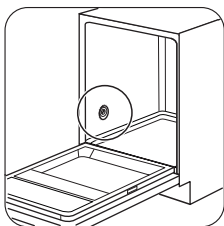
-  Су жұмсартқышты қолмен және электрондық тәсілмен реттеу қажет.

| Судың кермектігі       |                       |            |               | Су жұмсартқыш реттеу |                     |
|------------------------|-----------------------|------------|---------------|----------------------|---------------------|
| Германия градусы (°dH) | Франция градусы (°fH) | ммоль/л    | Кларк градусы | Қолдан               | Электронды тәсілмен |
| 51 - 70                | 91 - 125              | 9.1 - 12.5 | 64 - 88       | 2 <sup>1)</sup>      | 10                  |
| 43 - 50                | 76 - 90               | 7.6 - 9.0  | 53 - 63       | 2 <sup>1)</sup>      | 9                   |
| 37 - 42                | 65 - 75               | 6.5 - 7.5  | 46 - 52       | 2 <sup>1)</sup>      | 8                   |
| 29 - 36                | 51 - 64               | 5.1 - 6.4  | 36 - 45       | 2 <sup>1)</sup>      | 7                   |
| 23 - 28                | 40 - 50               | 4.0 - 5.0  | 28 - 35       | 2 <sup>1)</sup>      | 6                   |
| 19 - 22                | 33 - 39               | 3.3 - 3.9  | 23 - 27       | 2 <sup>1)</sup>      | 5 <sup>1)</sup>     |
| 15 - 18                | 26 - 32               | 2.6 - 3.2  | 18 - 22       | 1                    | 4                   |
| 11 - 14                | 19 - 25               | 1.9 - 2.5  | 13 - 17       | 1                    | 3                   |
| 4 - 10                 | 7 - 18                | 0.7 - 1.8  | 5 - 12        | 1                    | 2                   |
| < 4                    | < 7                   | < 0.7      | < 5           | 1 <sup>2)</sup>      | 1 <sup>2)</sup>     |

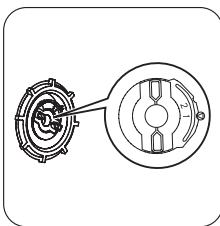
1) Зауытта орнатылған параметр.

2) Тұзды осы деңгейге қойып қолданбаңыз.

### Қолмен реттеу



1



2

Су кермектігі дискісін 1-ші немесе 2-ші орынға бұраңыз.

### Электрондық жолмен реттеу

1. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/өшіру түймешігін басыңыз.
2. Құрылғының параметрлерді орнату режимінде тұрғанына көз жеткізіңіз. "БАҒДАРЛАМАНЫ ОРНАТУ ЖӘНЕ БАСТАУ" тарауын қараңыз.

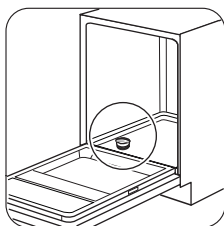
3. Бағдарлама түймешігін **(А)** бағдарлама индикаторы жыпылықтап **(В)** бағдарлама индикаторы жанғанша басып ұстап тұрыңыз.
4. Бағдарлама индикаторы **(В)** сөніп, аяқтау индикаторы жыпылықтай бастағанша күтіңіз (бағдарлама индикаторы **(А)** жыпылықтауын жалғастырады).
5. Бағдарлама түймешігін басыңыз.
  - Соңы индикаторы ара-тұра жыпылықтайды. Индикатордың жыпылықтау саны, су жұмсартқыштың деңгейіне сай келеді. Мысалы: 5 рет жыпылықтау + үзіліс + 5 рет жыпылықтау = 5-ші деңгей.
6. Су жұмсартқыштың деңгейін реттеу үшін бағдарлама түймешігін басыңыз. Бағдарлама түймешігін әр басқан сайын келесі деңгейге өтесіз.
7. Құптау үшін құрылғыны сөндіріңіз.

## Тұз сауытын толтыру

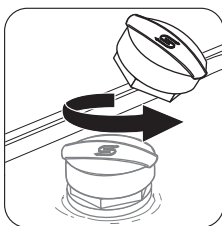
**⚠ Сақтандыру туралы ескерту!** Ыдыс жуғыш машинаға арналған тұзды ғана қолданыңыз. Басқа өнімдер құрылғыға нұқсан келтіруі мүмкін.

Тұз сауытын толтырған кезде одан су және тұз ағуы мүмкін. Тот басу қауіпі бар.

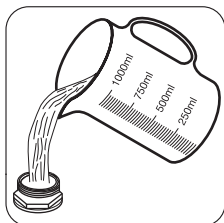
Бұндай жағдайға жол бермеу үшін тұз сауытын толтырғаннан кейін бағдарламаны бастаңыз.



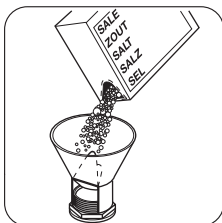
1



2

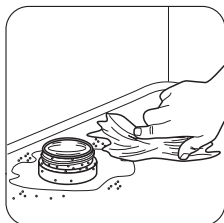


3

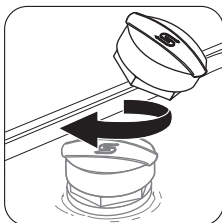


4

Тұз сауытына 1 литр су құйыңыз (ең алғаш қолданғанда ғана).



5

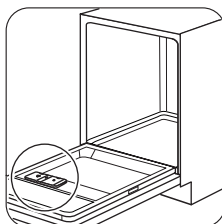


6

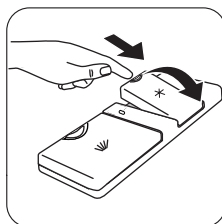
## Шайғыш зат үлестіргішін толтыру

**⚠ Сақтандыру туралы ескерту!** Ыдыс жуғышқа арналған шайғыш заттарды ғана пайдаланыңыз. Басқа өнімдер құрылғыға нұқсан келтіруі мүмкін.

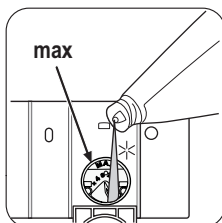
**i** Соңғы шаю циклі кезінде шайғыш зат ыдыстарға ешбір жолақ, дақ қалдырмай құрғатуға көмектеседі.



1



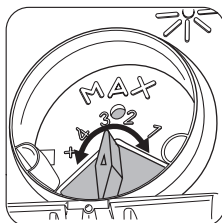
2



3



4



Шайғыш затты үлестіру мөлшерін реттеу үшін, тетікті 1 (ең аз мөлшер) және 4 (ең көп мөлшер) аралығына қоюға болады.

## Әркүндік қолдану

1. Су құятын шүмекті ашыңыз.

2. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/өшіру түймешігін басыңыз. Құрылғының параметрлерді орнату режимінде тұрғанына көз жеткізіңіз. "БАҒДАРЛАМАНЫ ОРНАТУ ЖӘНЕ БАСТАУ" тарауын қараңыз.

- Тұз индикаторы қосұлы тұрса, тұз сауытын толтырыңыз.
- Шайғыш зат индикаторы қосұлы тұрса, шайғыш зат үлестіргішін толтырыңыз.

3. Себеттерді толтырыңыз.

4. Жуғыш заттан қосыңыз.

5. Бағдарламаны кірдің түрі мен кірлеу деңгейіне қарай дұрыс таңдап, іске қосыңыз.

### Себеттерді толтыру

 Себеттерді толтыру мысалдары көрсетілген парақшаны қараңыз.

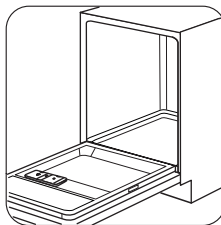
- Құрылғыны ыдыс жуғыш машинада жууға болатын заттарды жуу үшін ғана қолданыңыз.
- Ағаш, мүйіз, алюминий, қалайы және мыстан жасалған заттарды құрылғыға салмаңыз.
- Құрылғыға су сіңіретін заттарды (жөке, ас үй шүберектері) салмаңыз.
- Заттарға жабысқан тағам қалдықтарын алыңыз.
- Заттарға күйіп жабысқан қалдықтарды жібітіңіз.
- Шұңғыл ыдыстардың (мысалы, кесе, стакан және кәстрөл) аузын төмен қаратып салыңыз.
- Ас құралдары мен ыдыс-аяқты араласып кетпейтін етіп салыңыз. Қасықтарды басқа ас құралдарымен араластырып салыңыз.
- Стакандарды бір-біріне тигізбей салыңыз.
- Кішкене заттарды ас құралдары себетіне салыңыз.
- Жеңіл заттарды үстіңгі себетке салыңыз. Заттарды жылжып кетпейтін етіп салыңыз.

- Бағдарламаны бастамай тұрып, бүріккіш түтіктердің еркін айнала алатынына көз жеткізіңіз.

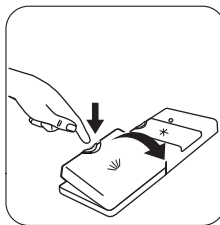
### Жуғыш затты қолдану

 **Сақтандыру туралы ескерту!** Ыдыс жуғыш машиналарға арналған жуу заттарды ғана пайдаланыңыз.

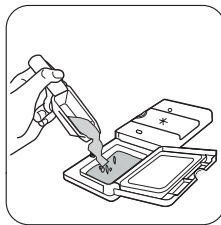
 Жуғыш затты қажетті мөлшерден артық пайдаланбаңыз. Жуғыш заттың орамындағы нұсқауларды қараңыз.



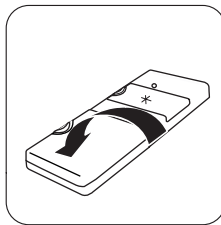
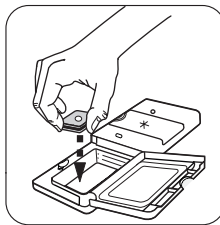
1



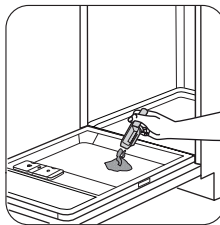
2



3



4



5

Бағдарламаның алдын ала жуу циклы болса, құрылғы есігінің ішкі бөліміне жуғыш заттан аздап салыңыз.

**i** Қысқа бағдарламаларды қолданғанда жуғыш таблеткалар әбден ерімеуі және ыдыста жуғыш заттың қалдықтары қалуы мүмкін.

Жуғыш таблеткаларды ұзақ бағдарламаларды қолданған кезде пайдалануды ұсынамыз.

### **Құрама жуғыш таблеткалар**

Бұл таблеткалардың құрамында жуғыш зат, шайғыш зат және басқа қоспалар бар. Бұл заттардың тұратын жеріңіздегі судың кермектігіне сай келетініне көз жеткізіңіз. Өнімдердің орамындағы нұсқауларды қараңыз.

Тұз және шайғыш заты бар таблеткаларды қолданғанда, тұз сауыты мен шайғыш зат сауытын толтырмаңыз. Шайғыш заттың сауыты босап қалса, шайғыш зат индикаторы үнемі жанады.

1. Су жұмсартқышты ең төмен мәнге қойыңыз.
2. Шайғыш затты үлестіру мөлшерін ең төмен мәнге қойыңыз.

**Егер аралас таблетканы қолдануды тоқтатсаңыз, жуғыш зат, шайғыш зат мен ыдыс жуғыш тұзды жеке-жеке қолданар алдында мына қадамдарды орындаңыз:**

1. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/өшіру түймешігін басыңыз.
2. Су жұмсартқышты ең үлкен мәнге қойыңыз.
3. Тұз сауыты мен шайғыш зат үлестіргішінің толы екеніне көз жеткізіңіз.
4. Шаю циклы бар ең қысқа жуу бағдарламасын, жуғыш зат қолданбай және ыдыс салмай орындаңыз.
5. Су жұмсартқышты өзіңіз тұратын жердегі судың кермектігіне лайықтап қойыңыз.
6. Шайғыш заттың қосылатын мөлшерін реттеңіз.

## **Бағдарламаны орнату және бастау**

### **Параметрлерді орнату режимі**

Кей әрекеттерді орындау үшін құрылғы параметрлерді орнату режимінде тұруға тиіс.

Құрылғы іске қосылғаннан кейін параметрлерді орнату режимінде тұрады:

- Барлық бағдарлама индикаторлары сөніп тұрғанда.
- Соңы индикаторы жыпылықтайды. Басқару панелінде басқа жағдай орын алса, бағдарлама түймешігін құрылғы параметрлерді орнату режиміне қойылғанша басып ұстап тұрыңыз.

### **Кешіктіріп бастау функциясы жоқ бағдарламаны бастау**

1. Су құятын шүмекті ашыңыз.
2. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/өшіру түймешігін басыңыз. Құрылғының параметрлерді орнату режимінде тұрғанына көз жеткізіңіз.
3. Бағдарлама түймешігін орнатқыңыз келген бағдарламаның индикаторы жанғанша үздіксіз басыңыз.
4. Құрылғы есігін жабыңыз. Бағдарлама басталады.

### **Кешіктіріп бастау функциясы бар бағдарламаны бастау**

1. Бағдарламаны орнатыңыз.
2. Бағдарламаны кешіктіріп бастау түймешігін бағдарламаны 3 сағатқа кешіктіріп бастау үшін басыңыз. Кешіктіріп бастау индикаторы жанады.
3. Құрылғы есігін жабыңыз. Кері санақ басталады.
  - Кері санақ аяқталған кезде, бағдарлама басталады.

### **Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде есікті ашу**

Есікті ашсаңыз, құрылғы тоқтайды. Есікті жапқаннан кейін, құрылғы тоқтаған жерінен бастап жұмыс істейді.

## Кері санақ жұмыс істеп тұрған кезде кешіктіріп бастау функциясын біржола тоқтату

1. Құрылғы есігін ашыңыз.
2. Кешіктіру түймешігін басыңыз, кешіктіру индикаторы сөнеді.
3. Құрылғы есігін жабыңыз. Бағдарлама басталады.

## Бағдарламаны біржола тоқтату

1. Құрылғы есігін ашыңыз.
2. Бағдарлама түймешігін орнатылған бағдарламаның индикаторы сөніп, аяқтау индикаторы жыпылықтағанша басып ұстап тұрыңыз.

**i** Жаңа жуу бағдарламасын бастар алдында, жуғыш зат үлестіргіште жуғыш заттың бар екеніне көз жеткізіңіз.

## Бағдарламаның соңы

Бағдарлама аяқталған кезде, үзік-үзік дыбыстық сигнал естіледі.

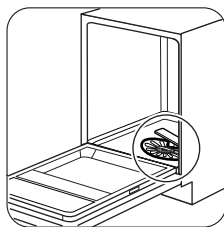
## Күту менен тазалау

### ⚠ Назарыңызда болсын!

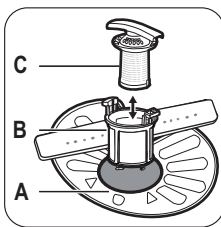
Құрылғыны жөндеу алдында электр желісінен ағытып, ашасын розеткадан суырыңыз.

**i** Қоқыс тұрған сүзгілер мен бүріккіш түтіктер жуу нәтижесін төмендетеді. Уақытылы тексеріп, қажет болса тазалаңыз.

## Сүзгілерді тазалау

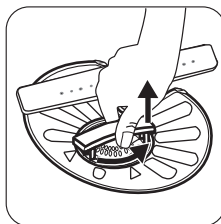


1



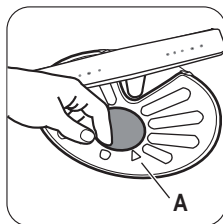
2

1. Құрылғы есігін ашыңыз.
    - "Соңы" индикаторы жанады.
  2. Құрылғыны сөндіру үшін қосу/өшіру түймешігін басыңыз.
  3. Судың шүмегін жабыңыз.
    - Құрғату нәтижесін жақсарту үшін құрылғы есігін бірнеше минут ашып қойыңыз.
    - Ыдыс-аяқтарды құрылғыдан суығаннан кейін ғана алыңыз. Ыстық ыдыстар осал келеді.
    - Алдымен астыңғы себеттегі, содан кейін үстіңгі себеттегі ыдысты алыңыз.
- i** Құрылғының қабырғалары мен есігіне су тұруы мүмкін. Тот баспайтын болат, ыдыс-аяққа қарағанда тез салқындайды.



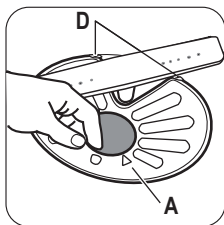
3

(B) және (C) сүзгілерін алу үшін тұтқасын сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз да, алыңыз. (B) және (C) сүзгілерін бірібірінен ажыратыңыз. Сүзгілерді сумен жуыңыз.

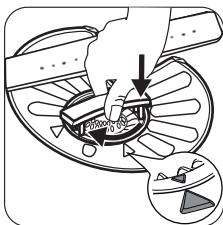


4

(A) сүзгісін алыңыз. Сүзгіні сумен жуыңыз.



**5**  
(А) сүзгісін әдепкі орнына салыңыз. Сүзгінің екі бағыттағыштың (D) астына дұрыс кірігіп орналасқанына көз жеткізіңіз.



**6**  
(В) және (С) сүзгілерін құрастырыңыз. Оларды (А) сүзгісіндегі орнына салыңыз. Тұтқасын сырт етіп орнына түскенше сағат тілінің бағытымен бұраңыз.

**i** Сүзгілер дұрыс салынбаса, жуу нәтижесі қанағаттанғысыз болуы және құрылғыға нұқсан келуі мүмкін.

### Бүріккіш түтіктерді тазалау

Бүріккіш түтіктерді ағытып алмаңыз. Бүріккіш түтіктердің тесіктері бітеліп қалса, қалдықтарды жіңішке шырпымен тазалаңыз.

### Сыртын тазалау

Құрылғыны дымқыл, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

Тек бейтарап тазартқыш заттарды қолданыңыз. Жеміргіш заттарды, түрпілі жөкені немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

## Ақаулықты түзету

Құрылғы жұмысын бастамай жатыр немесе жұмыс жасап тұрған кезде тоқтап қалады.  
Алдымен ақаулықты түзету жолын іздеңіз (кестеге қараңыз). Болмаса, Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

**Кей ақаулық орын алған кездерде индикаторлардың кейбіреулері үздіксіз және/немесе ара-тұра жыпылықтап, сонымен қатар ақаулық кодын көрсетеді.**

| Ескерту коды                                                                                                                                                | Ақаулық                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Орнатылған бағдарламаның индикаторы үздіксіз жыпылықтайды.</li> <li>"Соңы" индикаторы 1 рет жыпылықтайды.</li> </ul> | Құрылғыға су құйылмай тұр.   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Орнатылған бағдарламаның индикаторы үздіксіз жыпылықтайды.</li> <li>"Соңы" индикаторы 2 рет жыпылықтайды.</li> </ul> | Құрылғыдан су ақпай тұр.     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Орнатылған бағдарламаның индикаторы үздіксіз жыпылықтайды.</li> <li>"Соңы" индикаторы 3 рет жыпылықтайды.</li> </ul> | Тасқынға қарсы құрал қосулы. |



**Назарыңызда болсын!** Тексеріп көру алдында құрылғыны тоқтан ажыратыңыз.

| Ақаулық                    | Ықтимал себебі                                          | Ықтимал шешімі                                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Бағдарлама басталмай тұр.  | Қуат ашасы розеткаға сұғылмаған.                        | Ашаны розеткаға қосыңыз.                                                               |
|                            | Құрылғының есігі ашық тұр.                              | Құрылғы есігін жабыңыз.                                                                |
|                            | Сақтандырғыш блогындағы сақтандырғышқа нұқсан келген.   | Сақтандырғышты ауыстырыңыз.                                                            |
|                            | Кешіктіріп бастау функциясы орнатылған.                 | Кешіктіріп бастау функциясын біржола тоқтатыңыз немесе кері санақ аяқталғанша күтіңіз. |
| Құрылғыға су құйылмай тұр. | Су құятын шүмек жабық.                                  | Су құятын шүмекті ашыңыз.                                                              |
|                            | Судың қысымы тым төмен.                                 | Жергілікті сумен жабдықтау мекемесіне хабарласыңыз.                                    |
|                            | Су құйылатын шүмек бітелген немесе оған қақ тұрған.     | Су құятын шүмекті тазалаңыз.                                                           |
|                            | Су құятын түтіктегі сүзгі бітеліп қалған.               | Сүзгіні тазалаңыз.                                                                     |
|                            | Су құятын түтік майысып немесе бастырылып қалған.       | Түтіктің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.                                           |
|                            | Тасқынға қарсы құрал қосулы. Құрылғының ішіне су аққан. | Судың шүмегін жабыңыз да, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.                      |
| Құрылғыдан су ақпай тұр.   | Раковинаның түтікшесі бітеліп қалған.                   | Раковинаның түтікшесін тазалаңыз.                                                      |
|                            | Су төгетін түтік майысып немесе бастырылып қалған.      | Түтіктің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.                                           |

Тексеріп болғаннан кейін құрылғыны іске қосыңыз. Бағдарлама үзілген жерінен бастап жалғасады.

Ақаулық қайта орын алса, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Егер басқа ақаулық кодтары көрініс берсе, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

### Жуу мен құрғату нәтижелері қанағаттанарлықтай емес

| Ақаулық             | Ықтимал себебі           | Ықтимал шешімі        |
|---------------------|--------------------------|-----------------------|
| Ыдыс-аяқ таза емес. | Сүзгілер бітеліп қалған. | Сүзгілерді тазалаңыз. |

| Ақаулық                                                                                   | Ықтимал себебі                                                       | Ықтимал шешімі                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | Сүзгілер дұрыс құрастырылмаған және дұрыс орнатылмаған.              | Сүзгілердің дұрыс құрастырылып, орнатылғанына көз жеткізіңіз.                                                   |
|                                                                                           | Бүріккіш түтіктер бітеліп қалған.                                    | Тұрып қалған қоқыстарды жіңішке затпен алыңыз.                                                                  |
|                                                                                           | Бағдарлама салынған ыдыстың түріне және ластану дәрежесіне сай емес. | Салынған ыдыс-аяқтың түріне және ластану дәрежесіне сай бағдарламаны таңдаңыз.                                  |
|                                                                                           | Заттар себеттерге дұрыс салынбаған. Су барлық заттарды жуа алмады.   | Себеттердегі заттардың дұрыс орналасқанына және барлық заттарға су оңай жететініне көз жеткізіңіз.              |
|                                                                                           | Бүріккіш түтіктер еркін айнала алмайды.                              | Себеттердегі заттардың дұрыс орналасқанына және бүріккіш түтіктерге ешбір кедергі жасамайтынына көз жеткізіңіз. |
|                                                                                           | Жуғыш зат өте аз салынған.                                           | Бағдарламаны бастамай тұрып жуғыш затты жеткілікті мөлшерде үлестіргішке салыңыз.                               |
|                                                                                           | Жуғыш зат үлестіргіште ешбір жуғыш зат жоқ.                          | Бағдарламаны бастамай тұрып үлестіргішке жуғыш заттан салыңыз.                                                  |
| Ыдыс-аяққа әк түйіршіктері тұрып қалған.                                                  | Тұз сауыты босап қалған.                                             | Тұз сауытына ыдыс жуғыш машина тұзы салынғанына көз жеткізіңіз.                                                 |
|                                                                                           | Су жұмсартқыш дұрыс деңгейге қойылмаған.                             | Су жұмсартқыштың қойылған деңгейі тұратын жеріңіздегі судың кермектігіне сай келетініне көз жеткізіңіз.         |
|                                                                                           | Тұз сауытының қақпағы бос тұр.                                       | Қақпақты қатайтыңыз.                                                                                            |
| Стакандар мен ыдыстарға ақ жолақтар мен дақтар тұрған немесе олардың беті көкшіл тартқан. | Шайғыш зат тым көп мөлшерде қосылады.                                | Шайғыш заттың қосылатын мөлшерін азайтыңыз.                                                                     |
|                                                                                           | Жуғыш зат өте көп мөлшерде салынған.                                 | Бағдарламаны бастамай тұрып жуғыш затты жеткілікті мөлшерде үлестіргішке салыңыз.                               |

| Ақаулық                                               | Ықтимал себебі                                                                                                                                            | Ықтимал шешімі                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Стакандар мен ыдыста кепкен су тамшысының ізі қалған. | Шайғыш зат аз мөлшерде қосылады.                                                                                                                          | Шайғыш заттың қосылатын мөлшерін көбейтіңіз.                                                                       |
| Ыдыс-аяқ кеппеген.                                    | Бұл жуғыш заттың сапасына байланысты болуы мүмкін.<br>• Бағдарламада кептіру циклы болған жоқ.<br>• Бағдарламада төмен температурада кептіру циклы болды. | Басқа фирманың жуғыш затын қолданып көріңіз.<br>Құрғату нәтижесін жақсарту үшін есікті бірнеше минут ашып қойыңыз. |
| Ыдыс-аяқ кеппеген және түсі ашылмаған.                | Шайғыш зат үлестіргіші босап қалған.                                                                                                                      | Шайғыш зат үлестіргіште шайғыш заттың болуын қамтамасыз етіңіз.                                                    |
|                                                       | Бұл шайғыш заттың сапасына байланысты болуы мүмкін.                                                                                                       | Басқа фирманың шайғыш затын қолданып көріңіз.                                                                      |

## Техникалық ақпарат

|                               |                                          |                          |
|-------------------------------|------------------------------------------|--------------------------|
| Өлшемдері                     | Ені / Биіктігі / Тереңдігі (мм)          | 596 / 818 - 898 / 550    |
| Электр тоғына қосу            | Техникалық ақпарат тақтайшасына қараңыз. |                          |
|                               | Кернеу                                   | 220-240 В                |
|                               | Жиілік                                   | 50 Гц                    |
| Сумен жабдықтау қысымы        | Ең аз / ең көп (бар / мПа)               | (0.5 / 0.05) / (8 / 0.8) |
| Сумен жабдықтау <sup>1)</sup> | Суық су немесе ыстық су <sup>2)</sup>    | макс. 60 °C              |
| Сыйымдылығы                   | Орналастыру параметрлері                 | 12                       |

1) Су құятын түтікті 3/4" бұрамасы бар су шүмегіне жалғаңыз.

2) Егер ыстық су басқа қуат көздерінен (мысалы, күн батареясы, желдің қуаты) алынса, тұтыну қуатын азайту үшін ыстық суды қолданыңыз.

## Қоршаған ортаға зиян келдірмеу туралы мағлұматтар

Бұйымдағы немесе бұйым қорапшасындағы  белгісі осы бұйым кәдімгі үй қалдығы емес екенін көрсетіп білдіреді. Сондықтан оны ескі электр және электроникалық бұйымдарды жинап утилизация үшін арнайы контейнерлерге салуыңыз керек. Осы бұйымды дұрыс

түрде утилизация арқылы Сіз қоршаған орта менен адам денсаулығына түсіп пайда бола алатын зиянын болдыртпауын үшін үлес қоса аласыз; осы зиян бұл бұйымды дұрыс емес қолданғанда пайда болуы мүмкін. Осы бұйымның утилизациясы туралы көбірек білуіңіз үшін жергілікті әкімшілігіңізбен, қалдықтарды

жинап әкететін мекемеңізбен немесе осы бұйымды Өзіңізге сатқан дүкенімен хабарласыңыз.

- Орам материалын дұрыс тастаңыз.  белгішесі салынған орам материалдарын қайта өңдеуге тапсырыңыз.

# Содержание

|                                      |    |                                     |    |
|--------------------------------------|----|-------------------------------------|----|
| Сведения по технике безопасности _ _ | 17 | Ежедневное использование _ _ _ _ _  | 24 |
| Описание изделия _ _ _ _ _           | 19 | Уход и очистка _ _ _ _ _            | 26 |
| Панель управления _ _ _ _ _          | 19 | Поиск и устранение неисправностей _ | 27 |
| Программы _ _ _ _ _                  | 20 | Технические данные _ _ _ _ _        | 30 |
| Режимы _ _ _ _ _                     | 21 | Охрана окружающей среды _ _ _ _ _   | 31 |
| Перед первым использованием _ _ _    | 21 |                                     |    |

Право на изменения сохраняется.



## Сведения по технике безопасности

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственность за травмы/повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Обязательно храните данное руководство вместе с прибором для использования в будущем.

### Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями



**ВНИМАНИЕ!** Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности.

- Не допускайте лиц, включая детей, с ограниченной чувствительностью, умственными способностями или не обладающих необходимыми знаниями, к эксплуатации прибора. Они должны находиться под присмотром или получить инструкции от лица, ответственного за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- Храните все средства для стирки вне досягаемости детей.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору, когда его дверца открыта.

### Установка

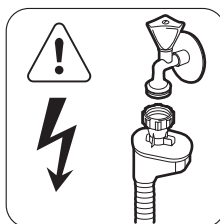


**ВНИМАНИЕ!** Установка данного прибора должна производиться квалифицированным специалистом или иным компетентным лицом.

- Удалите всю упаковку.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, если он имеет повреждения.
- Не устанавливайте и не эксплуатируйте прибор в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Следуйте приложенным к прибору инструкциям по его установке.
- Убедитесь, что мебель над прибором и рядом с ним надежно закреплена.

### Подключение к водопроводу

- Следите за тем, чтобы не повредить шланги для воды.
- Перед подключением прибора к новым или давно не использовавшимся трубам дайте воде стечь, пока она не станет чистой.
- Перед первым использованием прибора убедитесь в отсутствии протечек.



**ВНИМАНИЕ!** Опасное напряжение.

Наливной шланг оснащен предохранительным клапаном и оболочкой с внутренним сетевым кабелем.

- Если наливной шланг поврежден, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки. Обратитесь в сервисный центр для замены наливного шланга.

## Подключение к электросети

 **ВНИМАНИЕ!** Существует риск пожара и поражения электрическим током.

- Прибор должен быть заземлен.
- Убедитесь, что параметры электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствуют параметрам электросети. В противном случае вызовите электрика.
- Включайте прибор только в установленную надлежащим образом электророзетку с защитным контактом.
- Не пользуйтесь тройниками и удлинителями.
- Следите за тем, чтобы не повредить вилку и сетевой кабель. Для замены сетевого кабеля обратитесь в сервисный центр или к электрику.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только во конце установки прибора. Убедитесь, что после установки имеется доступ к вилке.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за сетевой кабель. Всегда беритесь за вилку.

## Использование

- Прибор предназначен для бытового и аналогичного применения, например:
  - В помещениях, служащих кухнями для обслуживающего персонала в магазинах, офисах и на других рабочих местах.
  - В сельских жилых домах.
  - Для использования клиентами отелей, мотелей и других мест проживания
  - В мини-гостиницах типа «ночлег и завтрак».

 **ВНИМАНИЕ!** Существует опасность травмы.

- Не изменяйте параметры данного прибора.
- Размещайте ножи и столовые приборы с заостренными концами в корзину для столовых приборов либо острыми концами вниз, либо укладывайте их горизонтально.
- Не оставляйте прибор с открытой дверцей без присмотра во избежание падения на открытую дверцу.
- Не садитесь и не вставляйте на открытую дверцу.
- Моющие средства для посудомоечных машин представляют опасность. Следуйте правилам по безопасному обращению, приведенным на упаковке моющего средства.
- Не пейте воду и не играйте с водой из прибора.
- Не извлекайте посуду из прибора до завершения программы. На посуде может оставаться моющее средство.

 **ВНИМАНИЕ!** Существует риск поражения электрическим током, пожара или ожогов.

- Не кладите на прибор, рядом с ним или внутрь него легковоспламеняющиеся материалы или изделия, пропитанные легковоспламеняющимися веществами.
- Не используйте для очистки прибора подаваемую под давлением воду или пар.
- Если открыть дверцу прибора во время выполнения программы, из него может вырваться горячий пар.

## Утилизация

 **ВНИМАНИЕ!** Существует опасность травмы или удушья.

- Отключите прибор от электросети.
- Отрежьте и утилизируйте сетевой кабель.
- Удалите защелку дверцы, чтобы предотвратить риск ее загибания при попадании внутрь прибора детей и домашних животных.

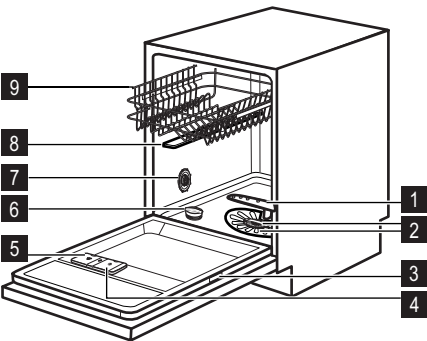
Поддержка потребителей и  
сервисное обслуживание

Для ремонта прибора обратитесь в сервисный центр. Мы рекомендуем использовать только фирменные запасные части. При обращении в сервисный центр будьте готовы предоставить следующие сведения,

имеющиеся на табличке с техническими данными.

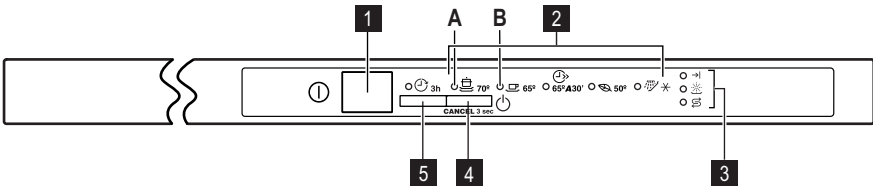
Модель: .....  
PNC (код изделия): .....  
Серийный номер: .....

Описание изделия



- 1 Нижний разбрызгиватель
- 2 Фильтры
- 3 Табличка с техническими данными
- 4 Дозатор ополаскивателя
- 5 Дозатор моющего средства
- 6 Емкость для соли
- 7 Переключатель жесткости воды
- 8 Верхний разбрызгиватель
- 9 Верхняя корзина

Панель управления



- 1 Кнопка «Вкл/Выкл»
- 2 Индикаторы программ
- 3 Индикаторы
- 4 Кнопка выбора программ
- 5 Кнопка задержки пуска

| Индикаторы | Описание                                                                                  |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| →          | Индикатор окончания.                                                                      |
| ☼          | Индикатор отсутствия ополаскивателя. Во время работы программы данный индикатор не горит. |
| ⚡          | Индикатор отсутствия соли. Во время работы программы данный индикатор не горит.           |

## Программы

| Программа <sup>1)</sup>                                                                                | Степень загрязнения<br>Тип загрузки                                   | Этапы программы                                                        | Продолжительность<br>(мин) | Энергопотребление<br>(кВт·ч) | Вода<br>(л) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------|
|  70° <sup>2)</sup>     | Сильное загрязнение<br>Посуда, столовые приборы, кастрюли и сковороды | Предварительное ополаскивание<br>Мойка, 70°C<br>Ополаскивание<br>Сушка | 120 - 130                  | 1,8 - 1,9                    | 19 - 21     |
|  65°                   | Обычное загрязнение<br>Посуда и столовые приборы                      | Мойка, 65°C<br>Ополаскивание<br>Сушка                                  | 105 - 115                  | 1,6 - 1,8                    | 19 - 21     |
|  65° A30 <sup>3)</sup> | Свежее загрязнение<br>Посуда и столовые приборы                       | Мойка, 65°C<br>Ополаскивание                                           | 30                         | 0,8                          | 9           |
|  50° <sup>4)</sup>     | Обычное загрязнение<br>Посуда и столовые приборы                      | Предварительное ополаскивание<br>Мойка, 50°C<br>Ополаскивание<br>Сушка | 130 - 140                  | 1,0 - 1,1                    | 13 - 14     |
|  <sup>5)</sup>         | Все                                                                   | Предварительное ополаскивание                                          | 12                         | 0,01                         | 4           |

1) Указанные показатели потребления и продолжительность выполнения программы могут изменяться в зависимости от давления и температуры воды, напряжения в сети, выбранных функций и количества посуды.

2) Данная программа имеет фазу резкого повышения температуры для достижения повышенной гигиеничности. В ходе этапа ополаскивания температура достигает 70°C на время от 10 до 14 минут.

3) Данная программа позволяет вымыть посуду со свежими загрязнениями. Программа обеспечивает хорошие результаты за короткое время.

4) Это стандартная программа для тестирующих организаций. Данная программа обеспечивает наиболее практичное потребление воды и энергии при мойке посуды и столовых приборов обычного уровня загрязнения. См. данные проверочной программы в прилагаемой брошюре.

5) Используйте эту программу для быстрого ополаскивания посуды. Это предотвратит прилипание к посуде остатков пищи и появление неприятных запахов.

Не используйте моющее средство с этой программой.

## Режимы

### Звуковая сигнализация

Звуковые сигналы выдаются в следующих случаях:

- Выполнение программы завершено.
- Прибор неисправен.

 Заводская настройка: «ВКЛ.»  
Звуковые сигналы можно отключить.

### Отключение звуковых сигналов

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки. См. «НАСТРОЙКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ».
3. Нажмите и удерживайте кнопку выбора программ, пока не замигает индикатор программ (А) и не загорится индикатор программ (В).
4. Сразу же нажмите на кнопку выбора программ.
  - Индикатор программ (А) загорится постоянным светом.
  - Индикатор программ (В) начнет мигать.

5. Подождите, пока индикатор программ (А) не погаснет, а индикатор окончания цикла не загорится (индикатор программ (В) продолжит мигать).
  - Звуковые сигналы включены.
6. Нажмите на кнопку выбора программ. Индикатор окончания цикла погаснет.
  - Звуковые сигналы выключены.
7. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.

### Включение звуковой сигнализации

1. См. шаги (1) - (4) раздела «Отключение звуковой сигнализации».
2. Подождите, пока не погаснет индикатор программ (А). Индикатор окончания цикла погаснет; индикатор программы (В) продолжит мигать.
  - Звуковые сигналы выключены.
3. Нажмите на кнопку выбора программ. Загорится индикатор окончания цикла.
  - Звуковые сигналы включены.
4. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.

## Перед первым использованием

1. Убедитесь, что установленные настройки смягчителя для воды соответствуют уровню жесткости воды в Вашем регионе. В противном случае настройте смягчитель для воды. Обратитесь в местную службу водоснабжения, чтобы узнать уровень жесткости воды в вашей местности.
2. Заправьте емкость для соли.
3. Заправьте дозатор ополаскивателя.
4. Откройте водопроводный кран.
5. В приборе могут быть посторонние вещества, оставшиеся после его производства. Для их удаления следует запустить программу мойки. Не используйте моющее средство и не загружайте корзины.

### Настройка устройства для смягчения воды

Жесткая вода имеет высокое содержание минералов, которые могут привести к повреждению прибора и неудовлетворительным результатам мойки. Смягчитель для воды нейтрализует действие этих минералов.

Посудомоечная соль обеспечивает чистоту и хорошее состояние смягчителя для воды. Для правильного выбора уровня смягчителя для воды воспользуйтесь таблицей. Это гарантия того, что смягчитель для воды будет использовать верное соотношение посудомоечной соли и воды.

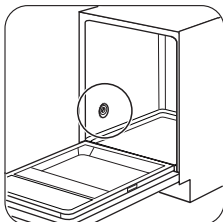
**i** Смягчитель для воды необходимо настроить вручную и электронным способом.

| Жесткость воды                       |                                         |            |                | Настройка смягчителя для воды |                      |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|------------|----------------|-------------------------------|----------------------|
| Градусы по немецкому стандарту (°dH) | Градусы по французскому стандарту (°fH) | ммоль/л    | Градусы Кларка | Вручную                       | Электронным способом |
| 51 - 70                              | 91 - 125                                | 9.1 - 12.5 | 64 - 88        | 2 <sup>1)</sup>               | 10                   |
| 43 - 50                              | 76 - 90                                 | 7.6 - 9.0  | 53 - 63        | 2 <sup>1)</sup>               | 9                    |
| 37 - 42                              | 65 - 75                                 | 6.5 - 7.5  | 46 - 52        | 2 <sup>1)</sup>               | 8                    |
| 29 - 36                              | 51 - 64                                 | 5.1 - 6.4  | 36 - 45        | 2 <sup>1)</sup>               | 7                    |
| 23 - 28                              | 40 - 50                                 | 4.0 - 5.0  | 28 - 35        | 2 <sup>1)</sup>               | 6                    |
| 19 - 22                              | 33 - 39                                 | 3.3 - 3.9  | 23 - 27        | 2 <sup>1)</sup>               | 5 <sup>1)</sup>      |
| 15 - 18                              | 26 - 32                                 | 2.6 - 3.2  | 18 - 22        | 1                             | 4                    |
| 11 - 14                              | 19 - 25                                 | 1.9 - 2.5  | 13 - 17        | 1                             | 3                    |
| 4 - 10                               | 7 - 18                                  | 0.7 - 1.8  | 5 - 12         | 1                             | 2                    |
| < 4                                  | < 7                                     | < 0.7      | < 5            | 1 <sup>2)</sup>               | 1 <sup>2)</sup>      |

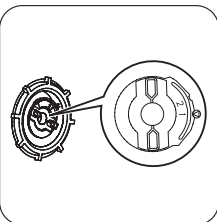
1) Заводская установка.

2) Не используйте соль при таком уровне.

## Настройка вручную



**1**



**2**

Переведите переключатель жесткости воды в положение 1 или 2.

## Электронная настройка

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки. См. «НАСТРОЙКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ».
3. Нажмите и удерживайте кнопку выбора программ, пока не замигает индикатор программ (A) и не загорится индикатор программ (B).
4. Подождите, пока индикатор программ (B) не погаснет, а индикатор окончания цикла не начнет мигать (индикатор программ (A) продолжит мигать).
5. Нажмите на кнопку выбора программ.
  - Индикатор окончания цикла будет мигать с перерывами. Количеством

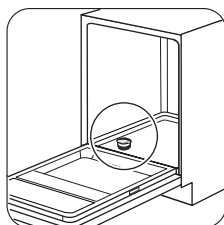
миганий обозначается настройка уровня жесткости воды. Пример: 5 миганий + пауза + 5 миганий = уровень 5.

6. Для настройки смягчителя для воды нажмите на кнопку выбора программ. Каждое нажатие на кнопку выбора программ производит перевод на следующий уровень.
7. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.

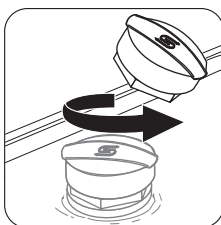
### Заполнение емкости для соли

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только соль для посудомоечных машин. Другие продукты могут привести к повреждению прибора.

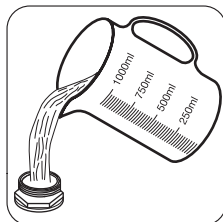
При заполнении емкости для соли из него может вылиться вода с солью. Существует опасность коррозии. Для того, чтобы ее предотвратить, после заполнения емкости для соли запустите любую программу.



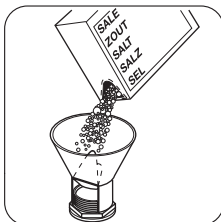
1



2



3

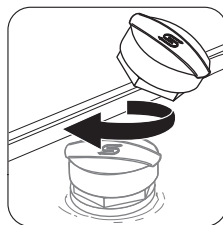


4

Налейте в емкость для соли 1 л воды (только перед первым использованием).



5

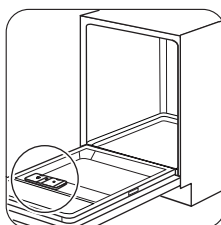


6

### Заполнение дозатора ополаскивателя

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только ополаскиватель для посудомоечных машин. Другие продукты могут привести к повреждению прибора.

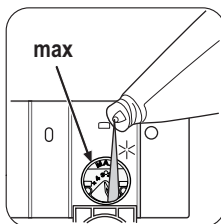
**i** Во время этапа сушки ополаскиватель помогает высушить посуду без потеков и пятен.



1



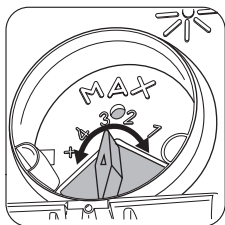
2



3



4



Для настройки количества выдаваемого ополаскивателя выберите положение селектора от 1 (минимальное количество) до 4 (максимальное количество).

## Ежедневное использование

1. Откройте водопроводный кран.
2. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки. См. «НАСТРОЙКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ».
  - Если горит индикатор отсутствия соли, наполните емкость для соли.
  - Если горит индикатор отсутствия ополаскивателя, заправьте дозатор ополаскивателя.
3. Загрузите корзины.
4. Добавьте моющее средство.
5. Выберите подходящую программу мойки в соответствии с типом загрузки и степенью ее загрязненности.

### Загрузка корзин

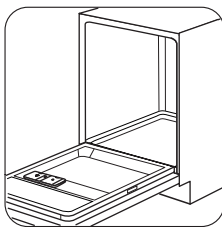
- i** Примеры загрузки корзин Вы найдете в прилагаемой брошюре.
- Используйте прибор только для мытья принадлежностей, пригодных для мытья в посудомоечных машинах.
  - Не загружайте в прибор изделия из дерева, кости, алюминия, олова и меди.
  - Не помещайте в прибор предметы, которые могут впитывать воду (губки, бытовые ткани).
  - Удалите остатки пищи с посуды.
  - Размягчите пригоревшие остатки пищи на посуде.

- Загружайте полые предметы (чашки, стаканы и сковороды) отверстием вниз.
- Убедитесь, что столовые приборы и тарелки не слиплись. Размещайте ложки попеременно с другими столовыми приборами.
- Проверьте, чтобы стаканы не соприкасались друг с другом.
- Загружайте мелкие предметы в корзину для столовых приборов.
- Легкие предметы укладывайте в верхнюю корзину. Убедитесь, что посуда не двигается.
- Прежде чем запускать программу, убедитесь, что разбрызгиватели могут свободно вращаться.

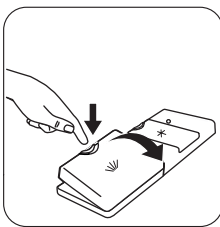
### Использование моющего средства

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только те моющие средства, которые специально предназначены для посудомоечных машин.

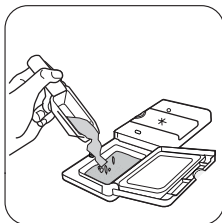
- 🌿** Не превышайте указанную дозировку моющего средства. См. инструкции на упаковке моющего средства.



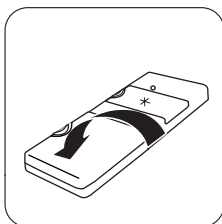
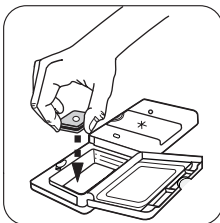
1



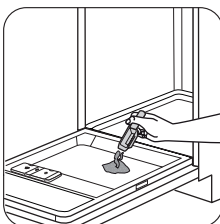
2



3



4



5

При использовании программы, включающей стадию предварительной мойки, поместите немного моющего средства на внутреннюю сторону дверцы прибора.

**i** Таблетированные моющие средства не успевают полностью раствориться при использовании коротких программ мойки. В результате на посуде могут остаться остатки моющего средства. Мы рекомендуем использовать таблетированные моющие средства с длинными программами.

## Комбинированное таблетированное моющее средство

Такие таблетки содержат моющее средство, ополаскиватель и другие добавки. Убедитесь, что таблетированное средство подходит для жесткости воды Вашего региона. Воспользуйтесь инструкциями на упаковке продуктов.

При использовании таблеток, содержащих соль и ополаскиватель, не наполняйте емкость для соли и дозатор ополаскивателя. Индикатор ополаскивателя всегда загорается, если дозатор ополаскивателя пуст.

1. Установите уровень смягчителя для воды на минимальное значение.
2. Выберите минимальный уровень дозатора ополаскивателя.

**В случае перехода с комбинированного таблетированного моющего средства на раздельное использование моющего средства, ополаскивателя и посудомоечной соли проделайте следующее:**

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Установите смягчитель для воды на максимальное значение.
3. Убедитесь, что емкость для соли и дозатор ополаскивателя заполнены.
4. Не загружая в прибор моющее средство и посуду, запустите самую короткую программу, включающую этап ополаскивания.
5. Настройте смягчитель для воды в соответствии с уровнем жесткости воды в Вашем регионе.
6. Задайте дозировку ополаскивателя.

## Настройка и запуск программы

### Режим настройки

Для выполнения ряда операций прибор должен находиться в режиме настройки. Прибор находится в режиме настройки, если после включения:

- Ни один индикатор программ не светится.

- Мигает индикатор окончания цикла. Если индикация на панели управления выглядит иначе, нажмите и удерживайте кнопку выбора программ, пока прибор не перейдет в режим настройки.

### **Запуск программы без задержки пуска**

1. Откройте водопроводный кран.
2. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажимайте на кнопку выбора программ до тех пор, пока загорится индикатор требуемой программы.
4. Закройте дверцу прибора. Начнется выполнение программы.

### **Запуск программы с использованием задержки пуска**

1. Задайте программу.
2. Нажмите на кнопку задержки пуска, чтобы задержать пуск программы на три часа. Загорится индикатор задержки пуска.
3. Закройте дверцу прибора. Начнется обратный отсчет.
  - После завершения обратного отсчета произойдет запуск программы.

### **Открывание дверцы во время работы прибора**

Открывание дверцы приводит к остановке работы прибора. При закрывании дверцы работа продолжается с момента, на котором она была прервана.

### **Отмена задержки пуска во время обратного отсчета**

1. Откройте дверцу прибора.

## **Уход и очистка**

### **ВНИМАНИЕ!**

Перед выполнением операций по чистке и уходу выключите прибор и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

2. Нажмите на кнопку задержки пуска; индикатор задержки пуска погаснет.
3. Закройте дверцу прибора. Начнется выполнение программы.

### **Отмена программы**

1. Откройте дверцу прибора.
2. Нажмите и удерживайте кнопку выбора программ, пока индикатор установленной программы не погаснет, а индикатор окончания цикла не начнет мигать.

 Убедитесь в наличии моющего средства в дозаторе моющего средства перед запуском новой программы.

### **По окончании программы**

При окончании программы звучит прерывистый звуковой сигнал.

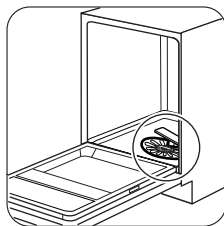
1. Откройте дверцу прибора.
  - Загорается индикатор окончания цикла.
2. Выключите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
3. Закройте водопроводный вентиль.
  - Для улучшения результатов сушки оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут.
  - Прежде чем доставать посуду из прибора, дайте ей остыть. Горячую посуду легко повредить.
  - Вначале вынимайте посуду из нижней корзины, а затем из верхней.

 На боковых стенках и на дверце прибора может быть вода. Нержавеющая сталь охлаждается быстрее, чем посуда.

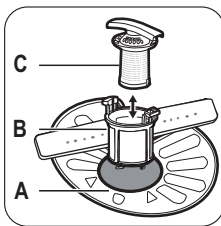
 Грязные фильтры засоренность разбрызгивателей приводит к ухудшению качества мойки.

Периодически проверяйте состояние фильтров и, при необходимости, проводите их очистку.

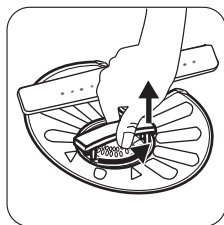
## Чистка фильтров



1

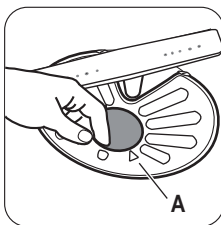


2



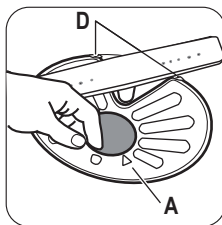
3

Чтобы снять фильтры (В) и (С), поверните ручку против часовой стрелки и извлеките их. Разберите фильтры (В) и (С). Промойте фильтры водой.



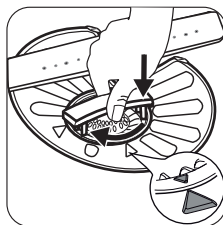
4

Извлеките фильтр (А). Промойте фильтр водой.



5

Установите фильтр (А) в исходное положение. Убедитесь, что он правильно вставлен в две направляющие (D).



6

Соберите фильтры (В) и (С). Установите их в фильтр (А). Поверните ручку по часовой стрелке до щелчка.

**i** Неверная установка фильтров может привести к неудовлетворительным результатам мойки и повреждению прибора.

## Чистка разбрызгивателей

Не снимайте разбрызгиватели.

Если отверстия разбрызгивателей засорились, удалите частицы грязи с помощью предмета с тонким кончиком (зубочисткой).

## Очистка наружных поверхностей

Протрите прибор мягкой влажной тряпкой. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные средства, царапающие губки и растворители.

## Поиск и устранение неисправностей

Прибор не запускается или останавливается во время работы. Сначала попытайтесь найти решение проблемы (см. таблицу). В противном случае обратитесь в сервисный центр.

**В случае ряда неисправностей одновременное постоянное или прерывистое мигание тех или иных индикаторов отображает код неисправности.**

| Код неисправности                                                                                                                                                                    | Неисправность               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Постоянное мигание индикатора установленной программы.</li> <li>Одинокое мигание индикатора окончания цикла перемежается с паузой.</li> </ul> | В прибор не поступает вода. |

| Код неисправности                                                                                                                                                               | Неисправность                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Постоянное мигание индикатора установленной программы.</li> <li>Два мигания индикатора окончания цикла перемежаются с паузой.</li> </ul> | Прибор не сливает воду.               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Постоянное мигание индикатора установленной программы.</li> <li>Три мигания индикатора окончания цикла перемежаются с паузой.</li> </ul> | Сработала система защиты от перелива. |

 **ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением проверки выключите прибор.

| Неисправность               | Возможная причина                                                      | Возможное решение                                                  |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Программа не запускается.   | Вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.                           | Вставьте вилку в розетку.                                          |
|                             | Открыта дверца прибора.                                                | Закройте дверцу прибора.                                           |
|                             | Перегорел предохранитель в коробке предохранителей.                    | Замените предохранитель.                                           |
|                             | Задана функция задержки пуска.                                         | Отмените задержку пуска или дождитесь окончания обратного отсчета. |
| В прибор не поступает вода. | Закрыт водопроводный кран.                                             | Откройте водопроводный кран.                                       |
|                             | Давление воды слишком низкое.                                          | Обратитесь в местную службу водоснабжения.                         |
|                             | Водопроводный кран засорен или забит накипью.                          | Прочистите водопроводный кран.                                     |
|                             | Засорен фильтр в наливном шланге.                                      | Прочистите фильтр.                                                 |
|                             | Наливной шланг перекручен или перегнут.                                | Убедитесь, что шланг находится в нужном положении.                 |
|                             | Сработала система защиты от перелива. В приборе имеются протечки воды. | Закройте водопроводный вентиль и обратитесь в сервисный центр.     |
| Прибор не сливает воду.     | Засорена сливная труба раковины.                                       | Прочистите сливную трубу раковины.                                 |
|                             | Сливной шланг перекручен или перегнут.                                 | Убедитесь, что шланг находится в нужном положении.                 |

После выполнения проверки включите прибор. Выполнение программы продол-

жится с того момента, на котором она была прервана.

Если неисправность появится снова, обратитесь в сервисный центр.

В случае выдачи других кодов неисправностей обратитесь в сервисный центр.

## Результаты мойки и сушки неудовлетворительны

| Неисправность                        | Возможная причина                                                                           | Возможное решение                                                                                                                         |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Посуда остается грязной.             | Засорены фильтры.                                                                           | Произведите очистку фильтров.                                                                                                             |
|                                      | Фильтры неверно собраны и установлены.                                                      | Удостоверьтесь, что фильтры собраны и установлены правильно.                                                                              |
|                                      | Засорены разбрызгиватели.                                                                   | Удалите остатки загрязнений предметом с тонким кончиком.                                                                                  |
|                                      | Была выбрана программа, которая не соответствовала типу посуды и степени ее загрязненности. | Убедитесь, что программа соответствует типу посуды и степени ее загрязненности.                                                           |
|                                      | Неправильная загрузка посуды в корзины. Вода не смогла попасть на всю посуду и вымыть ее.   | Убедитесь, что все загруженные в корзины предметы установлены надлежащим образом и вода сможет с легкостью попасть на все их поверхности. |
|                                      | Разбрызгиватели не могут свободно вращаться.                                                | Убедитесь, что все загруженные в корзины предметы установлены надлежащим образом и не препятствуют вращению разбрызгивателей.             |
|                                      | Было загружено недостаточное количество моющего средства.                                   | Перед запуском программы убедитесь, что было добавлено нужное количество моющего средства.                                                |
| На посуде имеется известковый налет. | В дозаторе моющего средства отсутствовало моющее средство.                                  | Перед запуском программы не забудьте добавить моющее средство в дозатор моющего средства.                                                 |
|                                      | Емкость для соли пуста.                                                                     | Убедитесь, что в емкости для соли находится посудомоечная соль.                                                                           |
|                                      | Неверная настройка устройства для смягчения воды.                                           | Убедитесь, что установленные настройки смягчителя для воды соответствуют уровню жесткости воды в Вашем регионе.                           |

| Неисправность                                                       | Возможная причина                                                                                                                                                | Возможное решение                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                     | Крышка емкости для соли закрыта неплотно.                                                                                                                        | Затяните крышку.                                                                           |
| Белесые подтеки и пятна или синеватый налет на стаканах и тарелках. | Слишком большое количество выдаваемого ополаскивателя.                                                                                                           | Понижьте дозировку ополаскивателя.                                                         |
|                                                                     | Было добавлено слишком большое количество моющего средства.                                                                                                      | Перед запуском программы убедитесь, что было добавлено нужное количество моющего средства. |
| После высыхания капля воды на стекле и посуде остаются пятна.       | Недостаточное количество выдаваемого ополаскивателя.                                                                                                             | Увеличьте дозировку ополаскивателя.                                                        |
|                                                                     | Причиной может быть качество моющего средства.                                                                                                                   | Используйте моющее средство другой марки.                                                  |
| Посуда остается влажной.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Программа не включает в себя этап сушки.</li> <li>Программа предусматривает этап сушки при низкой температуре.</li> </ul> | Для лучших результатов сушки оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут.               |
| Посуда мокрая и тусклая.                                            | Дозатор ополаскивателя пуст.                                                                                                                                     | Убедитесь, что в дозаторе ополаскивателя имеется ополаскиватель.                           |
|                                                                     | Причиной может быть качество ополаскивателя.                                                                                                                     | Используйте ополаскиватель другой марки.                                                   |

## Технические данные

|                               |                                         |                          |
|-------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|
| Габаритные размеры            | Ширина / высота / глубина (мм):         | 596 / 818 - 898 / 550    |
| Подключение к электросети     | См. таблицу с техническими данными.     |                          |
|                               | Напряжение                              | 220-240 В                |
|                               | Частота                                 | 50 Гц                    |
| Давление в водопроводной сети | Мин. / макс. (бар / МПа)                | (0,5 / 0,05) / (8 / 0,8) |
| Водоснабжение <sup>1)</sup>   | Холодная или горячая вода <sup>2)</sup> | макс. 60°C               |

- 1) Присоедините наливной шланг к водопроводному крану с резьбой 3/4".
- 2) Если горячая вода подается из системы, использующей альтернативные источники энергии (например, солнечные панели или ветрогенераторы), подключайте машину к водопроводу горячей воды, чтобы снизить потребление энергии.

## Охрана окружающей среды

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который

возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

- Упаковочные материалы следует выбрасывать надлежащим образом. Материалы с символом  следует сдавать на переработку.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

# Садржај

|                        |    |
|------------------------|----|
| Упутства о безбедности | 32 |
| Опис производа         | 34 |
| Контролна табла        | 34 |
| Програми               | 35 |
| Опције                 | 35 |
| Пре прве употребе      | 36 |

|                      |    |
|----------------------|----|
| Свакодневна употреба | 38 |
| Нега и чишћење       | 41 |
| Решавање проблема    | 42 |
| Техничке информације | 45 |
| Еколошка питања      | 45 |

Задржано право измена.

## ! Упутства о безбедности

Пре инсталације и коришћења уређаја, пажљиво прочитајте приложено упутство. Произвођач није одговоран уколико услед неправилне инсталације и употребе уређаја дође до повреда и квара. Чувајте упутство за употребу поред уређаја ради будућих подешавања.

### Безбедност деце и осетљивих особа

**! УПОЗОРЕЊЕ** Постоји ризик од гушења, повређивања или трајног инвалидитета.

- Особама са умањеном физичком осетљивошћу, умањеним менталним способностима или недостатком искуства и знања, укључујући ту и децу, немојте дозволити да користе овај уређај. Коришћење овог уређаја је таквим особама дозвољено искључиво под надзором или према упутствима особе одговорне за њихову безбедност. Немојте дозволити деци да се играју уређајем.
- Сву амбалажу држите ван домаћаја деце.
- Све врсте детерџената држите ван домаћаја деце.
- Децу и кућне љубимце држите подаље од уређаја док су врата отворена.

### Инсталација

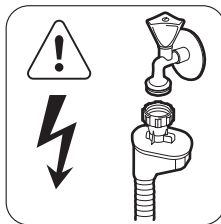
**! УПОЗОРЕЊЕ** Уређај мора да инсталира квалификована или компетентна особа.

- Уклоните сву амбалажу.

- Немојте да инсталирате или користите оштећени уређај.
- Немојте инсталирати или користити уређај на местима на којима је температура мања од 0 °C.
- Придржавајте се упутства за инсталацију које сте добили уз уређај.
- Проверите да ли је уређај постављен испод и поред безбедно причвршћених елемената.

### Прикључивање воде

- Проверите да нисте оштетили црева за воду.
- Пре него што повежете уређај нове цеви или цеви које се нису дуго користиле, пустите да вода истече док не буде чиста.
- Када по први пут користите уређај, проверите да не цури негде.



**! УПОЗОРЕЊЕ** Опасност од електричног напона.

Црево за довод воде има сигурносни вентил и облогу унутрашњег црева за напајање.

- Уколико је доводно црево за воду оштећено, одмах искључите кабл за напајање.

ње из мрежне утичнице. Обратите се сервису да бисте заменили доводно црево за воду.

## Прикључење на електричну мрежу

 **УПОЗОРЕЊЕ** Ризик од пожара или струјног удара.

- Уређај мора да буде уземљен.
- Уверите се да информације о напону и струји на плочици са техничким карактеристикама одговарају параметрима електричне мреже. Ако то није случај, обратите се електричару.
- Искључиво користите правилно инсталирану утичницу, отпорну на ударце.
- Не користите адаптере за вишеструке утикаче и продужне каблове.
- Проверите да нисте оштетили главно напајање и кабл за напајање. Обратите се сервису или електричару да бисте заменили оштећени кабл за напајање.
- Прикључите главни кабл за напајање на мрежну утичницу тек на крају инсталације. Водите рачуна да постоји приступ мрежној утичници након инсталације.
- Немојте вући напојни кабл да бисте искључили уређај. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.

## Употреба

- Овај уређај је намењен за употребу у домаћинству и сличним окружењима као што су:
  - кухиње за особље у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима;
  - сеоске куће;
  - од стране клијената у хотелима, мотелима и другим окружењима за становање;
  - смештај типа ноћења са доручком.

 **УПОЗОРЕЊЕ** Постоји опасност од повређивања.

- Не мењајте спецификацију овог уређаја.

- Ножеве и прибор за јело са оштрим и врховима ставите у корпу за прибор за јело са врховима окренутим надоле или хоризонтално положеним.
- Немојте оставити врата уређаја отвореним без надзора како неко не би пао на њих.
- Немојте седати нити стајати на отворена врата.
- Детерџенти за машину за прање посуђа су опасни. Поштујте упутства о безбедности са паковања детерџента.
- Немојте да пијете нити да се играте са водом у уређају.
- Не уклањајте посуђе из уређаја пре него што се програм заврши. На посуђу може да буде детерџент.

 **УПОЗОРЕЊЕ** Постоји опасност од струјног удара, пожара или опекотина.

- Запаљиве материје или предмете на-топљене запаљивим материјама немојте стављати унутар, поред или на уређај.
- Не користите млаз воде или пару за чишћење уређаја.
- Уређај може да испусти врелу пару ако отворите врата док је програм у току.

## Одлагање

 **УПОЗОРЕЊЕ** Постоји могућност од повређивања или гушења.

- Одвојте кабл за напајање уређаја од мрежног напајања.
- Исеците кабл за напајање и одложите га у отпад.
- Уклоните ручицу од врата да бисте спречили да се деца и кућни љубимци затворе у уређају.

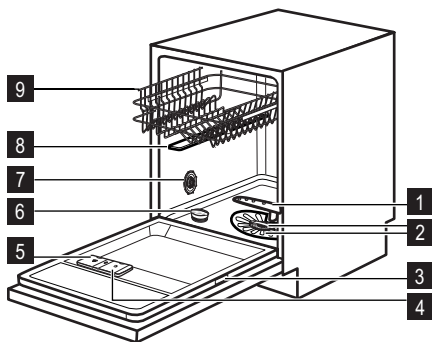
## Брига о кориснику и сервисирање

Обратите се сервису ради поправљања уређаја. Препоручујемо вам да користите искључиво оригиналне резервне делове. Када се обратите сервису, проверите да ли имате податке које су наведени на плочици са техничким карактеристикама.

Модел: .....  
PNC: .....

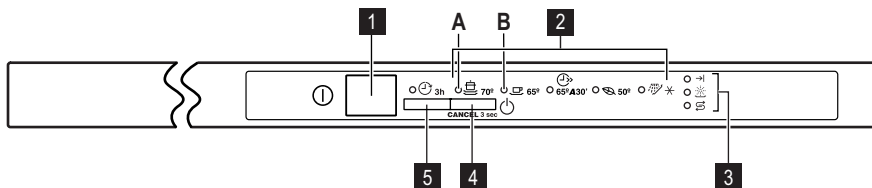
Серијски број: .....

## Опис производа



- 1 Доњи крак са млазницама
- 2 Филтери
- 3 Плочница са техничким карактеристикама
- 4 Дозатор за средство за испирање
- 5 Дозатор детерџента
- 6 Посуда за со
- 7 Бирач за тврдоћу воде
- 8 Горњи крак са млазницама
- 9 Горња корпа

## Контролна табла



- 1 Дугме за укључивање/искључивање
- 2 Лампице програма
- 3 Индикатори
- 4 Дугме за бирање програма
- 5 Дугме за одлагање

| Индикатори | Опис                                                                               |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| →          | Индикатор краја.                                                                   |
| ☼          | Индикатор средства за испирање. Овај индикатор је искључен док је програм активан. |
| ⤵          | Индикатор за со. Овај индикатор је искључен док је програм активан.                |

## Програми

| Програм <sup>1)</sup>                                                                                  | Степен за-<br>љаности<br>Врста пуњења                              | Фазе програма                                     | Трајање<br>(мин) | Енерги-<br>ја<br>(kWh) | Вода<br>(л) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------|------------------------|-------------|
|  70° <sup>2)</sup>     | Јака за-<br>љаност<br>Посуђе, прибор<br>за јело, шерпе<br>и тигањи | Претпрање<br>Прање на 70 °C<br>Испирања<br>Сушење | 120 - 130        | 1,8 - 1,9              | 19 - 21     |
|  65°                   | Нормална за-<br>љаност<br>Посуђе и при-<br>бор за јело             | Прање на 65 °C<br>Испирања<br>Сушење              | 105 - 115        | 1,6 - 1,8              | 19 - 21     |
|  65° A30 <sup>3)</sup> | Свежа за-<br>љаност<br>Посуђе и при-<br>бор за јело                | Прање на 65 °C<br>Испирање                        | 30               | 0,8                    | 9           |
|  50° <sup>4)</sup>     | Нормална за-<br>љаност<br>Посуђе и при-<br>бор за јело             | Претпрање<br>Прање на 50 °C<br>Испирања<br>Сушење | 130 - 140        | 1,0 - 1,1              | 13 - 14     |
|  ✕ <sup>5)</sup>       | Све                                                                | Претпрање                                         | 12               | 0,01                   | 4           |

- 1) Притисак и температура воде, промене у напону, опције и количина посуђа могу да измене трајање програма и ове вредности потрошње.
- 2) Овај програм има фазу за повећање високе температуре за боље резултате прања. Током фазе испирања, температура остаје на 70 °C у трајању од 10 до 14 минута.
- 3) Са овим програмом можете опрати свеже за-љано посуђе. Овај програм даје добре резултате прања за кратко време.
- 4) Ово је стандардни програм за институте за тестирање. Са овим програмом постижете најефикаснију потрошњу воде и електричне енергије за посуђе и прибор за јело који су нормално за-љани. Погледајте приложу брошуру са информацијама о тестирању.
- 5) Користите овај програм за брзо испирање посуђа. То спречава да се остаци хране залепе на посуђе и да се непријатни мириси шире из уређаја.  
За овај програм не користите детергент.

## Опције

### Звучни сигнали

Звучни сигнали су активни у условима ка-  
да:

- Када је програм завршен.
- Долази до лошег рада уређаја.

 Фабричко подешавање: укљ.

Можете да деактивирате звучне сигнале.

### Искључивање звучних сигнала

1. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уређај.
2. Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање. Погледајте оде-

љак „ПОДЕШАВАЊЕ И ПОКРЕТАЊЕ ПРОГРАМА“.

3. Притисните и задржите дугме за програм док не затрепери индикатор програма (А) и укључи се индикатор програма (В).
4. Одмах притисните дугме за програм.
  - Индикатор програма (А) пали се и лампица светли уједначено.
  - Индикатор (В) почиње да трепери.
5. Сачекајте док се индикатор програма (А) искључи и укључи индикатор краја програма (индикатор програма (В) наставља да трепери).
  - Звучни сигнали су укључени.
6. Притисните дугме за програм. Индикатор краја програма се гаси.

- Звучни сигнали су искључени.

7. Деактивирајте уређај да потврдите.

#### Активирање звучних сигнала

1. Погледајте одељак „Искључивање звучних сигнала“, корак (1) до (4).
2. Сачекајте да се индикатор програма (А) искључи. Индикатор краја програма се искључује а индикатор програма (В) наставља да трепери.
  - Звучни сигнали су искључени.
3. Притисните дугме за програм. Индикатор краја програма се укључује.
  - Звучни сигнали су укључени.
4. Деактивирајте уређај да потврдите.

## Пре прве употребе

1. Проверите да ли је подешени ниво омекшивача воде у складу са тврдоћом воде у вашој области. Уколико је то потребно, подесите омекшивач воде. Обратите се локалним представницима водовода да бисте сазнали која је тврдоћа воде у вашем крају.
2. Напуните посуду за со.
3. Сипајте средство за испирање у дозатор.
4. Одврните славину за воду.
5. Талог након прања може да остане у уређају. Покрените програм да бисте га уклонили. Немојте користити детерџент и немојте препунити корпе.

#### Подешавање омекшивача воде

Тврда вода садржи велику количину минерала који изазивају оштећење уређаја и лоше резултате прања. Омекшивач воде неутралише ове минерале.

Со за машину за прање посуђа одржава омекшивач воде чистим и у добром стању. Погледајте табелу да бисте подесили омекшивач воде на прави ниво. Пружа сигурност да омекшивач воде користи одговарајућу количину соли за машину за прање посуђа, као и воде.

-  Омекшивач воде треба да подесите ручно и електронски.

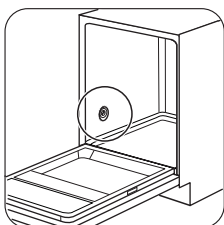
| Тврдоћа воде                |                               |            |                   | Омекшивач воде<br>- подешавање |                       |
|-----------------------------|-------------------------------|------------|-------------------|--------------------------------|-----------------------|
| Немачки<br>степени<br>(°dH) | Француски<br>степени<br>(°fH) | mmol/l     | Clarke<br>степени | Упутство<br>за употре-<br>бу   | Елек-<br>тронс-<br>ко |
| 51 - 70                     | 91 - 125                      | 9.1 - 12.5 | 64 - 88           | 2 <sup>1)</sup>                | 10                    |
| 43 - 50                     | 76 - 90                       | 7.6 - 9.0  | 53 - 63           | 2 <sup>1)</sup>                | 9                     |
| 37 - 42                     | 65 - 75                       | 6.5 - 7.5  | 46 - 52           | 2 <sup>1)</sup>                | 8                     |

| Тврдоћа воде               |                              |           |                  | Омекшивач воде<br>- подешавање |                       |
|----------------------------|------------------------------|-----------|------------------|--------------------------------|-----------------------|
| Немачки<br>степен<br>(°dH) | Француски<br>степен<br>(°fH) | mmol/l    | Clarke<br>степен | Упутство<br>за употре-<br>бу   | Елек-<br>тронс-<br>ко |
| 29 - 36                    | 51 - 64                      | 5.1 - 6.4 | 36 - 45          | 2 <sup>1)</sup>                | 7                     |
| 23 - 28                    | 40 - 50                      | 4.0 - 5.0 | 28 - 35          | 2 <sup>1)</sup>                | 6                     |
| 19 - 22                    | 33 - 39                      | 3.3 - 3.9 | 23 - 27          | 2 <sup>1)</sup>                | 5 <sup>1)</sup>       |
| 15 - 18                    | 26 - 32                      | 2.6 - 3.2 | 18 - 22          | 1                              | 4                     |
| 11 - 14                    | 19 - 25                      | 1.9 - 2.5 | 13 - 17          | 1                              | 3                     |
| 4 - 10                     | 7 - 18                       | 0.7 - 1.8 | 5 - 12           | 1                              | 2                     |
| < 4                        | < 7                          | < 0.7     | < 5              | 1 <sup>2)</sup>                | 1 <sup>2)</sup>       |

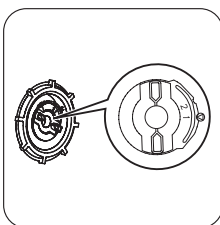
1) Фабрички подешен положај.

2) Не користите со на овом нивоу.

### Ручно подешавање



1



2

Окрените бирач за тврдоћу воде на позицију 1 или 2.

### Електронско подешавање

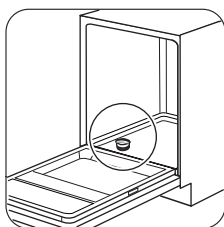
1. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уређај.
2. Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање. Погледајте одељак „ПОДЕШАВАЊЕ И ПОКРЕТАЊЕ ПРОГРАМА“.
3. Притисните и задржите дугме за програм док не затрепери индикатор програма (A) и укључи се индикатор програма (B).

4. Сачекајте док се индикатор програма (B) искључи и индикатор краја програма почне да трепери (индикатор програма (A) наставља да трепери).
5. Притисните дугме за програм.
  - Индикатор краја програма трепери са прекидима. Број трептаја указује на ниво омекшивача воде (пример: Пример : 5 трептаја + пауза + 5 трептаја = ниво 5.
6. Да бисте подесили ниво омекшивача воде, притисните програмско дугме. Сваки пут када притиснете програмско дугме прелазите на следећи ниво.
7. Деактивирајте уређај да потврдите.

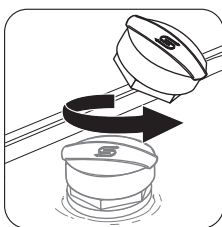
### Пуњење посуде за со



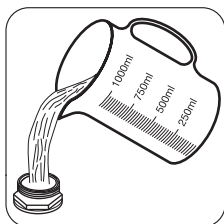
**ПАЖЊА** Користите искључиво со за машину за прање посуђа. Остали производи могу да изазову оштећење уређаја. Вода и со могу да изађу из посуде за со када је пуните. Постоји опасност од корозије. Да бисте је спречили, након што напуните посуду за со, покрените програм.



1

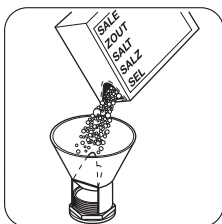


2

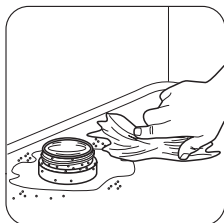


3

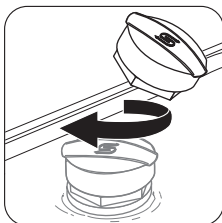
Ставите 1 литар  
воде у посуду за со  
(искључиво први  
пут).



4



5



6

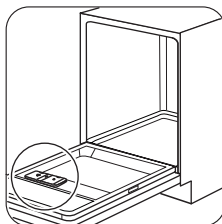
## Сипање средства за испирање у дозатор

**⚠ ПАЖЊА** Користите искључиво средство за испирање за машине за прање посуђа. Остали производи могу да изазову оштећење уређаја.

## Свакодневна употреба

1. Одвртните славину за воду.
2. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уређај. Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање. Погледајте

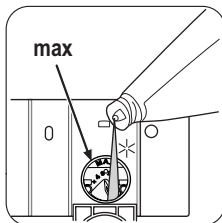
**i** Током последње фазе испирања, средство за испирање помаже вам да осушите посуђе без мрља и флека.



1



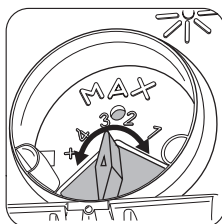
2



3



4



Можете да подесите одабир за количину средства за испирање која ће се ослобађати, окрените бирач између позиције 1 (најмања количина) и позиције 4 (највећа количина).

одељак „ПОДЕШАВАЊЕ И ПОКРЕТАЊЕ ПРОГРАМА”.

- Уколико је индикатор за со укључен, напуните посуду за со.

- Уколико је индикатор средства за испирање укључен, напуните диза-тор средства за испирање.

3. Напуните корпе.
4. Додајте детерџент.
5. Одаберите и покрените одговарајући програм прања, у зависности од типа уноса и задрљаности рубља.

## Пуњење корпа

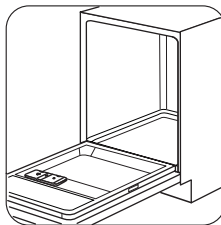
**i** Погледајте приложену брошуру са примерима пуњења корпи.

- Уређај користите искључиво за прање посуђа које се може прати у машини за прање посуђа.
- У уређај немојте стављати посуђе од дрвета, рогова, алуминијума, калаја и бакра.
- Не стављајте у уређај предмете који могу да апсорбују воду (сунђере, кухињске крпе).
- Уклоните остатке хране са посуђа.
- Размекшајте остатке загореле хране на посуђу.
- Посуђе, као што су шоље, чаше и тигањи, поставите са отвором окренутим надоле.
- Водите рачуна да се прибор за јело и посуђе међусобно не закаче. Помешајте кашике и остали прибор за јело.
- Водите рачуна да се чаше не додирују.
- Мале предмете ставите у корпу за прибор за јело.
- Лагано посуђе ставите у горњу корпу. Проверите да посуђе не може да се помера.
- Проверите да ли кракови са млазницама могу слободно да се окрећу пре покретања програма.

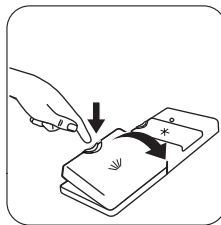
## Коришћење детерџента

**⚠ ПАЖЊА** Користите искључиво детерџент за машине за прање посуђа.

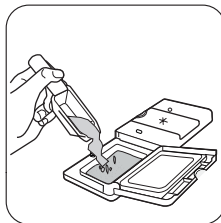
**🌿** Не употребљавајте више од прописане количине детерџента. Погледајте упутства на паковању детерџента.



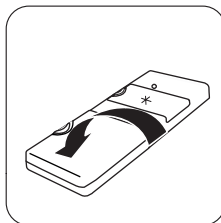
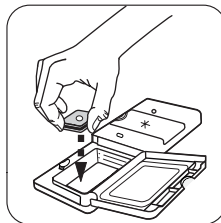
1



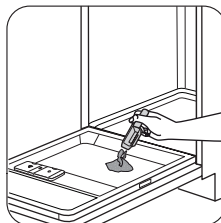
2



3



4



5

Уколико програм има фазу претпрања, ставите малу количину детерџента на унутрашњост врата уређаја.

**i** Таблете детерџента се не растварају у потпуности при кратким програмима и честице детерџента могу да остану на посуђу.

Препоручујемо вам да таблете детерџента користите са дужим програмима.

## Комбиноване таблете детерџента

Ове таблете садрже детерџент, средство за испирање и садрже додатна средства.

Проверите да ли су ове таблете у складу са тврдоћом воде у вашем крају. Погледајте упутства која се налазе на паковању производа.

Када користите таблете које садрже со и средство за испирање, немојте пунити посуду за со и дозатор средства за испирање. Индикатор средства за испирање се увек укључује уколико је дозатор за средство за испирање празан.

1. Подесите омекшивач воде на најнижи ниво.
2. Подесите дозатор средства за испирање на најнижи положај.

**Уколико престанете да користите таблете комбинованог прашка, пре него што почнете да користите засебно детерџент, средство за испирање и со за машину за прање посуђа, предузмите следеће кораке:**

1. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уређај.
2. Подесите омекшивач воде на највиши ниво.
3. Проверите да ли су посуда за со и дозатор за средство за испирање пуни.
4. Покрените најкраћи програм са фазом испирања, без детерџента и посуђа.
5. Подесите ниво омекшивача воде у складу са тврдоћом воде у вашој водоводној мрежи.
6. Подесите ослобођену количину средства за испирање.

## **Подешавање и покретање програма**

### **Режим за подешавање**

Уређај треба да буде у режиму подешавања да би прихватио неке поставке.

Уређај се налази у режиму подешавања када се након активације:

- Сви индикатори програма су искључени.
- Индикатор краја програма трепери.

Ако се на контролној табли прикажу други услови, притисните и задржите програмско

дугме све док се уређај не нађе у режиму подешавања.

### **Покретање програма без одложеног старта**

1. Одвртите славину за воду.
2. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уређај. Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање.
3. Наизменично притискајте програмско дугме док се не укључи индикатор програма који желите да подесите.
4. Затворите врата уређаја. Програм се покреће.

### **Покретање програма са одложеним стартом**

1. Подесите програм.
2. Притисните дугме за одложени старт да бисте одложили почетак програма на три сата. Индикатор одложеног старта се укључује.
3. Затворите врата уређаја. Почиње одбројавање.
  - Када се одбројавање заврши, програм се покреће.

### **Отварање врата док уређај ради**

Уколико отворите врата, уређај се зауставља. Када затворите врата, уређај наставља са радом од тачке на којој је прекинут.

### **Отказивање одложеног старта док је одбројавање у току**

1. Отворите врата уређаја.
2. Притисните дугме одложеног старта, индикатор одлагања се гаси.
3. Затворите врата уређаја. Програм се покреће.

### **Отказивање програма**

1. Отворите врата уређаја.
2. Притисните и задржите дугме за програм док се индикатор подешеног програма не искључи и индикатор краја програма не почне да трепери.

**i** Пре него што покренете нови програм, проверите да ли има детерџента у дозатору детерџента.

### Поступак након завршетка програма

Када се програм заврши, оглашава се испрекидан звучни сигнал.

1. Отворите врата уређаја.
  - Индикатор краја програма је укључен.
2. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте деактивирали уређај.

3. Затворите славину за воду.

- За боље резултате сушења врата уређаја треба да буду одшкринута неколико минута.
- Оставите да се посуђе охлади пре него што га извадите из уређаја. Вруће посуђе може лако да се оштети.
- Прво извадите посуђе из доње корпе, а затим из горње.

**i** На бочним странама и на вратима уређаја може да се задржи вода. Нерђајући челик се брже хлади од посуђа.

## Нега и чишћење

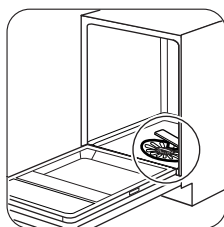
### **!** УПОЗОРЕЊЕ

Пре одржавања уређаја деактивирајте уређај и одвојте утикач кабла за напајање од зидне утичнице.

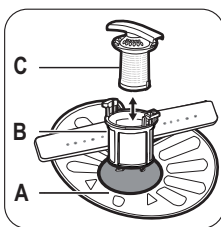
**i** Прљави филтери и зачепљени кракови са млазницама утичу лоше на резултате прања.

Редовно их проверавајте и, уколико је потребно, очистите их.

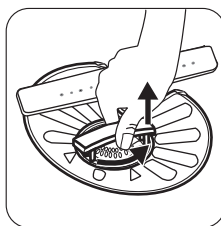
### Чишћење филтера



**1**

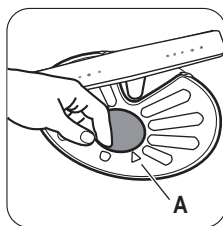


**2**



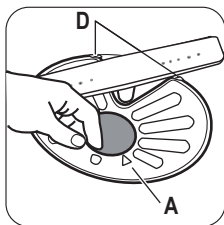
**3**

Да бисте извадили филтере (**В**) и (**С**), окрените ручицу супротно од кретања казаљке на сату и уклоните их. Раздвојите филтер (**В**) и (**С**). Филтер исперите водом.

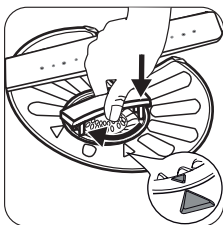


**4**

Извадите филтер (**А**). Филтер исперите водом.



**5** Вратите филтер (А) у првобитни положај. Проверите да ли је правилно постављен испод две вођице (D).



**6** Саставите филтере (B) и (C). Поставите их на положај филтера (A). Окрените ручицу у смеру кретања казаљке на сату.

**i** Неправилан положај филтера може да изазове лоше резултате прања, као и да оштети уређај.

### Чишћење кракова са млазницама

Не уклањајте кракове са млазницама. Уколико се отвори на краковима са млазницама запуше, уклоните остатке прљавштине помоћу танког шилџатог предмета.

### Спољашње чишћење

Уређај чистите влажном, меком крпом. У ту сврху користите искључиво неутралне детерџенте. Немојте да користите абразивне производе, абразивне сунђере или раствараче.

## Решавање проблема

Уређај неће да се покрене или се зауставља у току рада.

Прво покушајте да пронађете решење проблема (погледајте табелу). Уколико не успете, обратите се сервису.

**Код неких проблема неки индикатори истовремено трепере непрестано и/или са прекидима како би се приказала шифра аларма.**

| Шифра аларма                                                                                                                                                        | Проблем                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Индикатор подешеног програма непрестано трепери.</li> <li>Индикатор краја програма трепери једном, испрекидано.</li> </ul>   | Уређај се не пуни водом.                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Индикатор подешеног програма непрестано трепери.</li> <li>Индикатор краја програма трепери два пута, испрекидано.</li> </ul> | Уређај не одводи воду.                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Индикатор подешеног програма непрестано трепери.</li> <li>Индикатор краја програма трепери три пута, испрекидано.</li> </ul> | Уређај за заштиту од плављења је активан. |

**!** **УПОЗОРЕЊЕ** Деактивирајте уређај пре него што почнете да проверавате у чему је проблем.

| Проблем                  | Могући разлог                                                          | Могуће решење                                              |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Програм се не покреће.   | Утикач кабла за напајање није правилно укопчан у мрежну утичницу.      | Правилно укопчајте утикач.                                 |
|                          | Врата уређаја су отворена.                                             | Затворите врата уређаја.                                   |
|                          | Осигурач у кутији осигурача је избацио.                                | Замените осигурач.                                         |
| Уређај се не пуни водом. | Подешен је одложени старт.                                             | Откажите одложени старт или сачекајте крај одбројавања.    |
|                          | Славина за воду је затворена.                                          | Одвртите славину за воду.                                  |
|                          | Притисак воде је сувише низак.                                         | Обратите се локалном предузећу задуженом за испоруку воде. |
|                          | Славина је запушена или на њој има наслага каменца.                    | Очистите славину.                                          |
|                          | Филтер у доводном цреву за воду је запушен.                            | Очистите филтер.                                           |
|                          | Доводно црево за воду је увијено или савијено.                         | Проверите да ли је положај црева исправан.                 |
| Уређај не одводи воду.   | Уређај за заштиту од плављења је активиран. У уређају има цурења воде. | Затворите славину за воду и обратите се сервису.           |
|                          | Прстен на сливнику је запушен.                                         | Очистите прстен на сливнику.                               |
|                          | Одводно црево за воду је увијено или савијено.                         | Проверите да ли је положај црева исправан.                 |

Након завршетка провера, активирајте уређај. Програм се наставља од оног места на којем је прекинут. Уколико се проблем поново јави, обратите се сервису.

Уколико се појаве друге шифре аларма, обратите се сервису.

## Резултати прања и сушења посуђа нису задовољавајући

| Проблем            | Могући узрок                                   | Могуће решење                                                    |
|--------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Посуђе није чисто. | Филтери су запушени.                           | Очистите филтере.                                                |
|                    | Филтери нису правилно монтирани и инсталирани. | Проверите да ли су сви филтери правилно монтирани и инсталирани. |

| Проблем                                                          | Могући узрок                                                             | Могуће решење                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | Кракови са млазницама су запушени.                                       | Уклоните преосталу задрљаност помоћу танког, зашиљеног предмета.                                         |
|                                                                  | Програм није одговарајући за врсту пуњења и степен задрљаности.          | Проверите да ли одабрани програм може да се користи за дату врсту пуњења и задрљаности посуђа.           |
|                                                                  | Неправилан положај предмета у корпама. Вода не може да опере сво посуђе. | Проверите да ли је посуђе правилно постављено у корпама, као и да ли вода може лако да опере сво посуђе. |
|                                                                  | Кракови са млазницама не могу слободно да се okreћу.                     | Проверите да ли је посуђе правилно постављено у корпама, као и да ли не блокира кракове са млазницама.   |
|                                                                  | Детерџента није било у довољној количини.                                | Проверите да ли сте ставили довољну количину детерџента у дозатор пре него што покренете програм.        |
|                                                                  | У дозатору није било детерџента.                                         | Проверите да ли сте ставили детерџент у дозатор пре него што покренете програм.                          |
| На посуђу се налазе честице каменца.                             | Посуда за со је празна.                                                  | Проверите да ли у посуди за со има соли за машину за прање посуђа.                                       |
|                                                                  | Подешен ниво омекшивача воде није одговарајући.                          | Проверите да ли је подешени ниво омекшивача воде у складу са тврдоћом воде у вашој области.              |
|                                                                  | Поклопац посуде за со је лабав.                                          | Притегните поклопац.                                                                                     |
| На стаклу и посуђу постоје беличасти трагови и замрљани слојеви. | Ослобођена је превелика количина средства за испирање.                   | Смањите количину средства за испирање која се ослобађа.                                                  |
|                                                                  | Детерџента је било превише.                                              | Проверите да ли сте ставили довољну количину детерџента у дозатор пре него што покренете програм.        |
| Флеке од осушених капи воде на чашама и посуђу.                  | Ослобођена количина средства за испирање није била довољна.              | Повећајте количину средства за испирање која се ослобађа.                                                |

| Проблем                       | Могући узрок                                                                                                                                  | Могуће решење                                                            |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                               | Узрок томе може да буде квалитет детерџента.                                                                                                  | Испробајте неку другу марку детерџента.                                  |
| Посуђе је мокро.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Програм није имао фазу сушења.</li> <li>Програм је имао фазу сушења при ниској температури.</li> </ul> | За боље резултате сушења врата треба да буду одшкринута неколико минута. |
| Посуђе је мокро и нема сјаја. | Дозатор за средство за испирање је празан.                                                                                                    | Проверите да ли у дозатору има средства за испирање.                     |
|                               | Узрок томе може да буде квалитет средства за испирање.                                                                                        | Испробајте неку другу марку средства за испирање.                        |

## Техничке информације

|                          |                                                   |                          |
|--------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|
| Димензије                | Тежина / висина/ дубина (мм)                      | 596 / 818 - 898 / 550    |
| Прикључивање струје      | Погледајте плочицу са техничким карактеристикама. |                          |
|                          | Напон                                             | 220-240 V                |
|                          | Фреквенција                                       | 50 Hz                    |
| Притисак довода воде     | Мин. / макс. (bar / MPa)                          | (0.5 / 0.05) / (8 / 0.8) |
| Довод воде <sup>1)</sup> | Хладна вода или топла вода <sup>2)</sup>          | највише 60 °C            |
| Капацитет                | Подешавања места                                  | 12                       |

1) Повежите црево за довод воде са славином за воду која има навој димензија 3/4".

2) Уколико топла вода долази преко алтернативног извора енергије, (нпр. соларни панели, извори који енергију производе помоћу ветра), користите топлу воду да бисте смањили потрошњу електричне енергије.

## Еколошка питања

Симбол  на производу или на његовој амбалажи означава да се с тим производом несме поступити као са отпадом из домаћинства. Уместо тога треба бити изручен прикладним поступцима за рециклирање електронских и електричних апарата. Исправним одлагањем овог производа спречиће потенцијалне негативне последице на околину и здравље људи, које би иначе

могли угрозити неодговарајућим руковањем отпада овог производа. За детаљније информације о рециклирању овог производа молимо Вас да контактирате Ваш локални градски завод, услугу за одлагање отпада из домаћинства или трговину у којој сте купили производ.

- Правилно одложите амбалажу. Рециклирајте материјале са овим симболом .

## Зміст

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Інформація з техніки безпеки | 46 |
| Опис виробу                  | 48 |
| Панель керування             | 48 |
| Програми                     | 49 |
| Функції                      | 49 |
| Перед першим користуванням   | 50 |

|                      |    |
|----------------------|----|
| Щоденне користування | 52 |
| Догляд та чистка     | 55 |
| Усунення проблем     | 56 |
| Технічна інформація  | 59 |
| Охорона довкілля     | 60 |

Може змінитися без оповіщення.

## Інформація з техніки безпеки

Перш ніж установити прилад і користуватися ним, слід уважно прочитати інструкцію, що постачається в комплекті з приладом. Виробник не несе відповідальності за пошкодження або травми, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Завжди зберігайте інструкцію до приладу для користування в майбутньому.

### Безпека дітей і вразливих осіб

 **Попередження!** Існує ризик задушення, травмування або втрати працездатності.

- Не дозволяйте користуватися приладом особам, у тому числі дітям, з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи недостатнім досвідом і знаннями. При користуванні приладом такі особи мають перебувати під наглядом або виконувати вказівки відповідальної за їх безпеку людини. Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Пакувальні матеріали слід тримати в недоступному для дітей місці.
- Усі м'які засоби слід тримати в недоступному для дітей місці.
- Не допускайте дітей та домашніх тварин до відчинених дверцят приладу.

### Установка

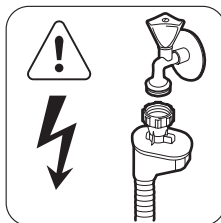
 **Попередження!** Прилад має встановлюватися кваліфікованою та компетентною особою.

- Зніміть усі пакувальні матеріали.

- Не встановлюйте і не використовуйте пошкоджений прилад.
- Не встановлюйте і не використовуйте прилад у місцях, де температура опускається нижче 0°C.
- Дотримуйтеся інструкцій зі встановлення, що постачаються разом із приладом.
- Переконайтеся, що прилад встановлений під та поруч зі стійкими конструкціями.

### Підключення до водопроводу

- Стежте за тим, щоб не пошкодити шланги водопостачання.
- Перш ніж підключити прилад до нових труб або до труб, якими не користувалися впродовж довгого часу, слід зачекати, поки потік води стане прозорим.
- При першому користуванні приладом слід запевнитися, що ніде не витікає вода.



 **Попередження!** Висока напруга.

Наливний шланг оснащено запобіжним клапаном та каналом із кабелем живлення.

- У разі пошкодження наливного шлангу негайно вийміть штепсельну вилку з розетки. У випадку необхідності заміни наливного шланга слід звернутися до сервісного центру.

### Підключення до електромережі

 **Попередження!** Існує небезпека пожежі й ураження струмом.

- Прилад має бути заземлений.
- Переконайтеся, що параметри енергоспоживання на табличці з технічною інформацією відповідають параметрам електромережі. У випадку невідповідності слід звернутися до електрика.
- Завжди користуйтеся правильно встановленою протиударною розеткою.
- Не використовуйте розгалужувачі й подовжувачі.
- Під час встановлення приладу пильнуйте, щоб не пошкодити кабель живлення і штепсель. Для заміни пошкодженого кабелю слід звернутися до сервісного центру або до електрика.
- Вмикайте штепсель у розетку лише після завершення установки. Переконайтеся, що після установки є вільний доступ до розетки електроживлення.
- Не тягніть за кабель живлення при відключенні приладу від мережі. Вимкнення з розетки завжди здійснюйте, витягаючи за штепсельну вилку.

### Використання

- Цей прилад призначений для використання у побутових та аналогічних сферах застосування, наприклад:
  - на кухнях магазинів, офісів та інших робочих установ;
  - на фермах;
  - клієнтами готелів, мотелів та інших житлових приміщень;
  - в установах, що пропонують напівпансіон.

 **Попередження!** Існує ризик поранитися.

- Не змінюйте технічні характеристики приладу.
- Ножі та інші гострі прибори потрібно класти до кошика для столових приборів гострим кінцем донизу або горизонтально.
- Не залишайте дверцята приладу відчиненими без нагляду, щоб запобігти ушкодженням.
- Не сідайте і не ставайте на відкриті дверцята.
- Миючі засоби для посудомийної машини є небезпечними. Дотримуйтеся інструкцій з безпеки, що зазначені на упаковці миючого засобу.
- Не пийте воду з приладу, а також не грайтеся цією водою.
- Не виймайте посуд з приладу до завершення програми. На посуді може залишатися миючий засіб.

 **Попередження!** Існує небезпека ураження струмом, вогнем, а також отримання опіків.

- Не кладіть займисті речовини чи предмети, змочені в займистих речовинах, усередину приладу, поряд з ним або на нього.
- Не використовуйте воду з пульверизатора або пару для чищення приладу.
- Прилад може випустити гарячу пару, якщо відчинити дверцята під час виконання програми.

### Утилізація

 **Попередження!** Існує небезпека поранення або задушення.

- Відключіть прилад від електричної мережі.
- Відріжте кабель живлення і викиньте його.
- Зніміть дверний замок, щоб уникнути запирання дітей і домашніх тварин у приладі.

## Підтримка клієнтів і сервісне обслуговування

Для ремонту приладу звертайтеся до сервісного центру. Рекомендується використовувати тільки оригінальні запчастини.

При звертанні до сервісного центру необхідно надати наступну інформацію (знаходиться на табличці з технічними даними).

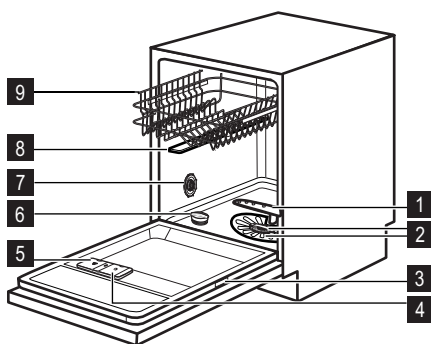
Модель: .....

Номер виробу: .....

Серійний номер: .....

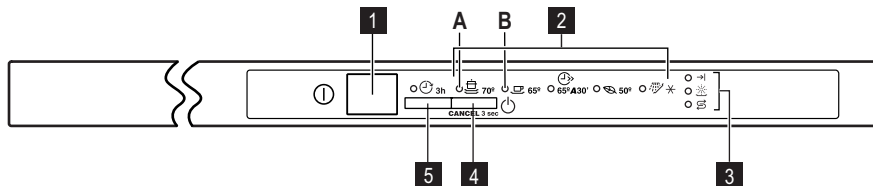
Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінету Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

## Опис виробу



- 1 Нижній розпилювач
- 2 Фільтри
- 3 Табличка з технічними даними
- 4 Дозатор ополіскувача
- 5 Дозатор м'якючого засобу
- 6 Контейнер для солі
- 7 Перемикач рівня жорсткості води
- 8 Середній розпилювач
- 9 Верхній кошик

## Панель керування



- 1 Кнопка увімкнення/вимкнення
- 2 Індикатори програми
- 3 Індикатори
- 4 Кнопка програм
- 5 Кнопка відкладеного запуску

| Індикатори | Опис                                                                       |
|------------|----------------------------------------------------------------------------|
| →          | Індикатор завершення програми.                                             |
| ❄          | Індикатор ополіскувача. Коли виконується програма, індикатор не світиться. |
| ⤵          | Індикатор солі. Коли виконується програма, індикатор не світиться.         |

## Програми

| Програма <sup>1)</sup>                                                                                  | Ступінь забруднення<br>Тип завантаження                             | Фази програми                                                             | Тривалість<br>(хв.) | Енергія<br>(кВт-год) | Вода<br>(л) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|-------------|
|  70° <sup>2)</sup>      | Сильне забруднення<br>Посуд, столові прибори, каструлі та сковороди | Попереднє миття<br>Миття при температурі 70°C<br>Ополіскування<br>Сушіння | 120 - 130           | 1,8 - 1,9            | 19 - 21     |
|  65°                    | Середній ступінь забруднення<br>Посуд і столові прибори             | Миття при температурі 65°C<br>Ополіскування<br>Сушіння                    | 105 - 115           | 1,6 - 1,8            | 19 - 21     |
|  65° A30° <sup>3)</sup> | Свіже забруднення<br>Посуд і столові прибори                        | Миття при температурі 65°C<br>Полоскання                                  | 30                  | 0,8                  | 9           |
|  50° <sup>4)</sup>      | Середній ступінь забруднення<br>Посуд і столові прибори             | Попереднє миття<br>Миття при температурі 50°C<br>Ополіскування<br>Сушіння | 130 - 140           | 1,0 - 1,1            | 13 - 14     |
|  <sup>5)</sup>          | Усі                                                                 | Попереднє миття                                                           | 12                  | 0,01                 | 4           |

- 1) Показники споживання і тривалість програми залежать від тиску й температури води, коливання напруги в електромережі, вибраних функцій та кількості посуду.
- 2) З міркувань гігієни ця програма виконує ополіскування за високої температури. Під час ополіскування температура впродовж 10-14 хвилин становить 70°C.
- 3) Ця програма допоможе вимити посуд зі свіжим забрудненням. Вона забезпечує добрі результати миття за короткий час.
- 4) Це стандартна програма для дослідницьких установ. Ця програма забезпечує найефективніше споживання води й електроенергії при митті посуду і столових приборів середнього ступеня забруднення. Дані випробувань див. у інформаційному листку, що додається.
- 5) Ця програма використовується для швидкого ополіскування посуду. У такий спосіб можна уникнути прилипання залишків їжі до посуду та появи неприємного запаху з приладу. Не використовуйте миючий засіб для цієї програми.

## Функції

### Звукові сигнали

Звукові сигнали лунають у таких випадках.

- Виконання програми завершилося.

- Сталася поломка приладу.



Заводська настройка: увімкн.  
Звукові сигнали можна вимкнути.

### Вимкнення звукових сигналів

1. Для увімкнення приладу натисніть кнопку увімкнення/вимкнення.
2. Переконайтеся, що прилад перебуває в режимі налаштування. Див. розділ «ВСТАНОВЛЕННЯ І ЗАПУСК ПРОГРАМИ».
3. Натисніть і утримуйте кнопку програм, доки не почне блимати індикатор програми (A) і не засвітиться індикатор програми (B).
4. негайно натисніть кнопку програм.
  - Індикатор програми (A) загорається та горить постійно.
  - Індикатор програми (B) починає блимати.
5. Зачекайте, доки індикатор програми (A) згасне та загориться індикатор завершення програми (індикатор програми (B) продовжує блимати).

- Звукові сигнали увімкнено.

6. Натисніть кнопку програм. Індикатор завершення згасає.

- Звукові сигнали вимкнено.

7. Щоб підтвердити, вимкніть прилад.

### Увімкнення звукових сигналів

1. Див. розділ «Вимкнення звукових сигналів», кроки (1) – (4).
2. Зачекайте, доки згасне індикатор програми (A). Індикатор завершення програми згасає, і індикатор програми (B) продовжує блимати.
  - Звукові сигнали вимкнено.
3. Натисніть кнопку програм. Загорається символ завершення.
  - Звукові сигнали увімкнено.
4. Щоб підтвердити, вимкніть прилад.

## Перед першим користуванням

1. Перевірте, чи встановлений рівень пом'якшення води відповідає жорсткості води у вашій місцевості. За потреби відрегулюйте пом'якшувач води. Щоб дізнатися про ступінь жорсткості води у вашому районі, зверніться в місцеві органи водопостачання.
2. Покладіть сіль у контейнер для солі.
3. Залийте ополіскувач у дозатор ополіскувача.
4. Відкрийте водопровідний кран.
5. У приладі можуть залишатися рештки від процесу миття. Запустіть програму, щоб їх видалити. Не застосовуйте миючий засіб і не завантажуйте кошики.

### Налаштування пристрою для пом'якшення води

У жорсткій воді міститься велика кількість мінералів, що можуть зашкодити приладу і

спричинити негативний результат миття. Пом'якшувач води нейтралізує ці мінерали. Сіль для посудомийної машини підтримує пом'якшувач води в чистоті і доброму стані. Ознайомтеся з таблицею, щоб налаштувати відповідний рівень пом'якшувача води. Завдяки цьому пом'якшувач води застосовує відповідну кількість солі для посудомийної машини та води.

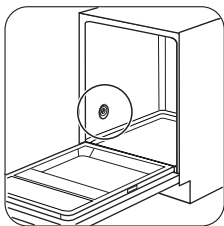
 Ви повинні налаштувати пом'якшувач води вручну або за допомогою електроніки.

| Жорсткість води        |                          |            |               | Пом'якшувач води налаштування |                 |
|------------------------|--------------------------|------------|---------------|-------------------------------|-----------------|
| Німецька градуси (°dH) | Французька градуси (°fH) | ммоль/л    | Кларк градуси | Вручну                        | Електроніка     |
| 51 - 70                | 91 - 125                 | 9,1 - 12,5 | 64 - 88       | 2 <sup>1)</sup>               | 10              |
| 43 - 50                | 76 - 90                  | 7,6 - 9,0  | 53 - 63       | 2 <sup>1)</sup>               | 9               |
| 37 - 42                | 65 - 75                  | 6,5 - 7,5  | 46 - 52       | 2 <sup>1)</sup>               | 8               |
| 29 - 36                | 51 - 64                  | 5,1 - 6,4  | 36 - 45       | 2 <sup>1)</sup>               | 7               |
| 23 - 28                | 40 - 50                  | 4,0 - 5,0  | 28 - 35       | 2 <sup>1)</sup>               | 6               |
| 19 - 22                | 33 - 39                  | 3,3 - 3,9  | 23 - 27       | 2 <sup>1)</sup>               | 5 <sup>1)</sup> |
| 15 - 18                | 26 - 32                  | 2,6 - 3,2  | 18 - 22       | 1                             | 4               |
| 11 - 14                | 19 - 25                  | 1,9 - 2,5  | 13 - 17       | 1                             | 3               |
| 4 - 10                 | 7 - 18                   | 0,7 - 1,8  | 5 - 12        | 1                             | 2               |
| < 4                    | < 7                      | < 0,7      | < 5           | 1 <sup>2)</sup>               | 1 <sup>2)</sup> |

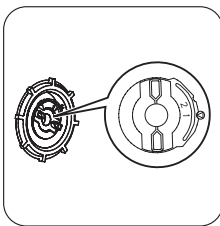
1) Заводська настройка.

2) Не використовуйте сіль на цьому рівні.

## Ручне регулювання



1



2

Поверніть перемикач рівня жорсткості води в положення 1 або 2.

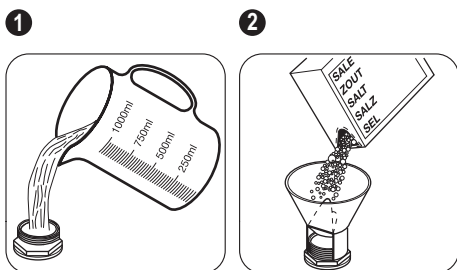
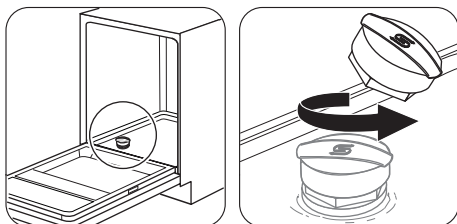
## Налаштування за допомогою електроніки

- Для увімкнення приладу натисніть кнопку увімкнення/вимкнення.
- Переконайтеся, що прилад перебуває в режимі налаштування. Див. розділ «ВСТАНОВЛЕННЯ І ЗАПУСК ПРОГРАМИ».

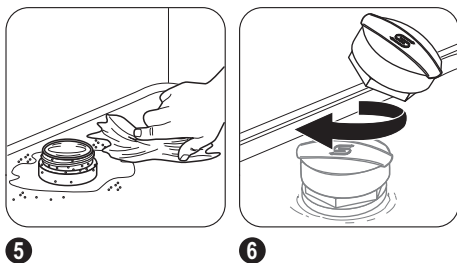
- Натисніть і утримуйте кнопку програм, доки не почне блимати індикатор програми (A) і не засвітиться індикатор програми (B).
- Зачекайте, доки індикатор програми (B) згасне та почне блимати індикатор завершення програми (індикатор програми (A) продовжує блимати).
- Натисніть кнопку програм.
  - Індикатор завершення періодично миготить. Кількість миготінь позначає рівень пом'якшувача води. Приклад: 5 миготінь + пауза + 5 миготінь = рівень 5.
- Щоб настроїти рівень пом'якшувача води, натисніть кнопку програм. Щоб перейти до наступного рівня, натисніть кнопку програм.
- Щоб підтвердити, вимкніть прилад.

## Додавання солі в контейнер для солі

**⚠️ Обережно!** Застосовуйте тільки сіль для посудомийної машини. Інші засоби можуть пошкодити прилад. Вода і сіль можуть перелитися з контейнера для солі під час наповнення. Існує ризик корозії. Щоб запобігти цьому, слід запускати програму одразу після наповнення контейнера для солі.



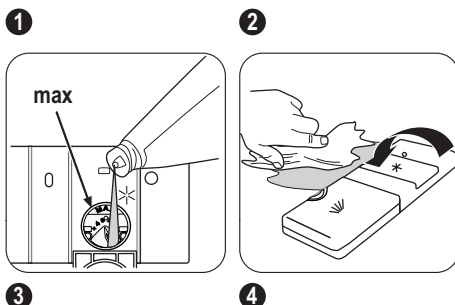
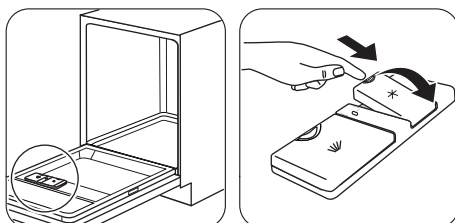
**3** Налийте 1 літр води в контейнер для солі (лише перший раз).



## Заповнення дозатора ополіскувача

**⚠️ Обережно!** Застосовуйте лише ополіскувачі для посудомийних машин. Інші засоби можуть пошкодити прилад.

**i** Під час останньої фази полоскання ополіскувач допомагає висушити посуд, не залишаючи розводів і плям.



Щоб настроїти кількість використовуваного ополіскувача, поверніть регулятор дозування в положення між 1 (найнижча кількість) і положенням 4 (найвища кількість).

## Щоденне користування

1. Відкрийте водопровідний кран.

2. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення, щоб увімкнути прилад. Переконайтеся, що прилад перебуває в режимі налаштування. Зверніться до розділу «ВСТАНОВЛЕННЯ І ЗАПУСК ПРОГРАМИ».

- Якщо індикатор солі увімкнено, насіпте сіль у контейнер для солі.
- Якщо індикатор ополісувача увімкнено, наповніть дозатор ополісувача.

3. Завантажте посуд у кошики.

4. Додайте миючий засіб.

5. Установіть і запустіть відповідну програму миття, що відповідає типу посуду і ступеню його забруднення.

### Завантаження посуду в кошики

 Ознайомтеся із прикладами завантаження посуду в кошики, що зазначені в інформаційному листі з комплекту.

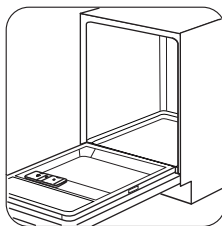
- Прилад призначено для миття лише посуду, що підходить для посудомийних машин.
- Забороняється мити в посудомийній машині вироби з дерева, рогу, алюмінію, олова й міді.
- Забороняється класти у прилад речі, що вбирають вологу (губки, ганчірки).
- Видаліть із посуду рештки їжі.
- Розмочіть залишки підгорілих страв на посуді.
- Предмети, що мають заглиблення (чашки, склянки та миски), ставте отвором донизу.
- Подбайте, щоб столові прибори і посуд не злипалися. Кладіть ложки серед інших гострих приборів.
- Подбайте про те, щоб склянки не стикалися з іншими склянками.
- Маленькі предмети кладіть у кошик для столових приборів.
- Легкі предмети кладіть у верхній кошик. Подбайте про те, щоб предмети не рухалися.

- Перед запуском програми переконайтеся, що розпилювачі можуть вільно обертатися.

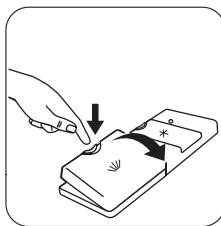
### Користування миючим засобом

 **Обережно!** Користуйтеся лише миючими засобами для посудомийних машин.

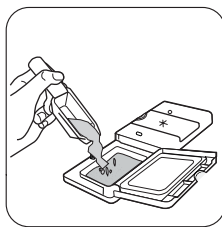
 Використовуйте мінімально необхідну кількість миючого засобу. Див. інструкції на упаковці миючого засобу.



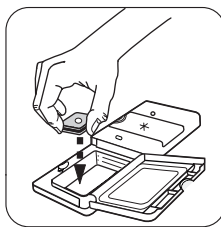
1

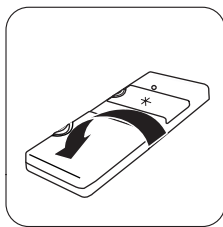


2

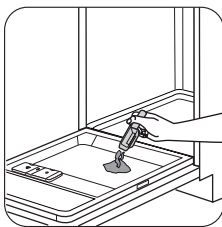


3





4



5

Якщо програма передбачає фазу попереднього миття, помістіть невелику кількість миючого засобу на внутрішню частину дверцят приладу.

**i** Таблетований миючий засіб не повністю розчиняється під час коротких програм, тому на посуді можуть залишатися рештки миючого засобу. Ми рекомендуємо застосовувати таблетований миючий засіб для довгих програм.

### Комбінований таблетований миючий засіб

Ці таблетовані засоби містять миючий засіб, ополіскувач та інші додаткові агенти. Перевірте, чи ці таблетовані засоби відповідають жорсткості води у вашій місцевості. Прочитайте інструкції на упаковці продукту.

Якщо використовуються таблетовані засоби, що містять сіль та ополіскувач, можна не заповнювати контейнер для солі та дозатор ополіскувача. Індикатор ополіскувача завжди загорається, якщо дозатор ополіскувача порожній.

1. Встановіть найнижчий рівень пом'якшувача води.
2. Встановіть рівень дозування ополіскувача в найнижче положення.

**Якщо ви вирішили припинити користування комбінованими таблетованими миючими засобами, перед початком застосування окремо**

**миючого засобу, ополіскувача і солі для посудомийної машини слід виконати такі дії:**

1. Для увімкнення приладу натисніть кнопку увімкнення/вимкнення.
2. Встановіть установку пом'якшувача води на найвищий рівень.
3. Перевірте, чи заповнений контейнер для солі та дозатор ополіскувача.
4. Запустіть найкоротшу програму з фазою полоскання, без миючого засобу та без посуду.
5. Скоригуйте рівень пом'якшувача води відповідно до жорсткості води у вашій місцевості.
6. Відрегулюйте дозування ополіскувача.

## Встановлення і запуск програми

### Режим налаштування

Прилад має перебувати в режимі налаштування для виконання деяких операцій. Прилад перебуває в режимі налаштування, якщо після активації:

- індикатори усіх програм не горять.
- миготить індикатор часу завершення.

Якщо на панелі керування відображається щось інше, натисніть і утримуйте кнопку програм, доки прилад не перейде в режим налаштування.

### Запуск програми без відкладеного запуску

1. Відкрийте водопровідний кран.
2. Для увімкнення приладу натисніть кнопку увімкнення/вимкнення. Переконайтеся, що прилад перебуває в режимі налаштування.
3. Натисніть кілька разів кнопку програм, доки не засвітиться індикатор потрібної програми.
4. Зачиніть дверцята приладу. Запускається програма.

### Відкладений запуск програми

1. Оберіть програму.

2. За допомогою кнопки відкладеного запуску можна відкласти запуск програми на 3 години. Засвітиться індикатор відкладеного запуску.
3. Зачиніть дверцята приладу. Розпочинається зворотний відлік.
  - Після закінчення зворотного відліку програма запуситься автоматично.

### Відкривання дверцят під час роботи приладу

Якщо відчинити дверцята, прилад зупиняє роботу. Після закривання дверцят прилад поновлює роботу програми з того моменту, коли її було перервано.

### Скасування відкладеного запуску під час зворотного відліку

1. Відчиніть дверцята приладу.
2. Натисніть кнопку відкладеного запуску, індикатор відкладеного запуску згасає.
3. Зачиніть дверцята приладу. Запускається програма.

### Скасування програми

1. Відчиніть дверцята приладу.
2. Натисніть і утримуйте кнопку програм, доки індикатор встановленої програми

не згасне та не почне блимати індикатор завершення програми.

- i** Перед запуском нової програми переконайтеся, що в дозаторі миючого засобу є миючий засіб.

### Після завершення програми

Після завершення програми лунає переривчастий звуковий сигнал.

1. Відчиніть дверцята приладу.
    - Світиться індикатор завершення програми.
  2. Для вимкнення приладу натисніть кнопку увімкнення/вимкнення.
  3. Перекрийте водопровідний кран.
    - Щоб покращити результат сушіння, на декілька хвилин залиште дверцята приладу прочиненими.
    - Дайте посуду охолонути, перш ніж виймати його з приладу. Гарячий посуд можна легко розбити.
    - Спершу вийміть посуд з нижнього, а потім із верхнього кошика.
- i** На стінках і дверцятах приладу може бути вода. Нержавіюча сталь холодне швидше, ніж посуд.

## Догляд та чистка

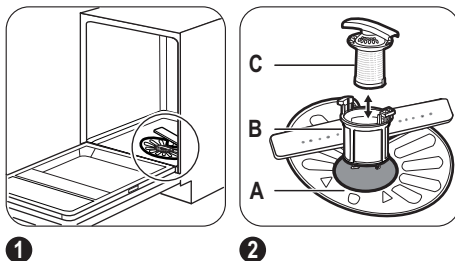
### **!** Попередження!

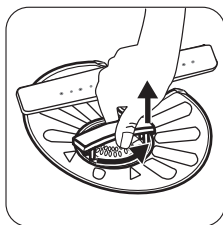
Перш ніж виконувати технічне обслуговування, вимкніть машину і вийміть вилку з розетки.

- i** Брудні фільтри і забиті розпилювачі понижують результати миття.

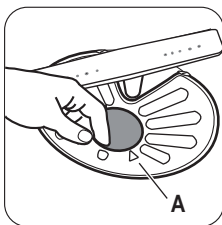
Регулярно перевіряйте їх і чистьте за необхідності.

### Чищення фільтрів

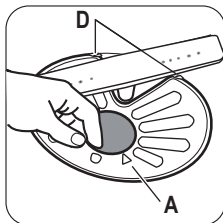




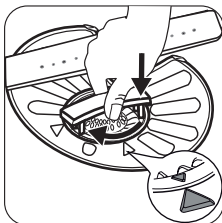
**3** Щоб витягнути фільтри (B) і (C), поверніть ручку проти годинникової стрілки та витягніть. Розберіть фільтри (B) і (C). Промийте фільтри водою.



**4** Вийміть фільтр (A). Промийте фільтр водою.



**5** Встановіть фільтр (A) у початкове положення. Переконайтеся, що його правильно вставлено під двома напрямними (D).



**6** Зберіть фільтри (B) і (C). Встановіть їх у фільтрі (A). Поверніть ручку за годинниковою стрілкою до фіксації.

**i** Неправильне встановлення фільтрів може спричинити незадовільні результати прання і пошкодження приладу.

### Чищення розпилювачів

Не знімайте розпилювачі. Якщо отвори розпилювачів забилися, видаліть рештки бруду за допомогою загостреного предмета.

### Чищення ззовні

Протріть прилад вологою м'якою ганчіркою.

Застосовуйте лише нейтральні миючі засоби. Не застосовувати абразивні продукти, абразивні серветки чи розчинники.

## Усунення проблем

Прилад не запускається або зупиняється під час роботи.  
Спершу спробуйте знайти рішення проблеми в таблиці. Якщо вам це не вдається, звертайтеся до сервісного центру.

У разі виникнення певних проблем деякі індикатори постійно або періодично мигтять, відображаючи відповідні коди.

| Код попередження                                                                                                                                                 | Проблема                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Індикатор встановленої програми мигтить безперервно.</li> <li>Індикатор завершення періодично блимає один раз.</li> </ul> | Прилад не заповнюється водою.                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Індикатор встановленої програми мигтить безперервно.</li> <li>Індикатор завершення періодично блимає 2 рази.</li> </ul>   | Прилад не зливає воду.                          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Індикатор встановленої програми мигтить безперервно.</li> <li>Індикатор завершення періодично блимає 3 рази.</li> </ul>   | Працює пристрій, що запобігає переливанню води. |



**Попередження!** Вимкніть прилад, перш ніж виконувати перевірку.

| Проблема                      | Можлива причина                                                          | Можливе рішення                                                               |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Програма не запускається.     | Кабель живлення не підключений до електромережі.                         | Вставте вилку кабелю живлення в розетку.                                      |
|                               | Відкриті дверцята приладу.                                               | Зачиніть дверцята приладу.                                                    |
|                               | Спрацював запобіжник на щитку.                                           | Замініть запобіжник.                                                          |
|                               | Встановлено відкладений запуск.                                          | Скасуйте відкладений запуск або зачекайте, доки завершиться зворотний відлік. |
| Прилад не заповнюється водою. | Водопровідний кран закритий.                                             | Відкрийте водопровідний кран.                                                 |
|                               | Тиск води занадто низький.                                               | Зверніться до місцевої водопровідної служби.                                  |
|                               | Водопровідний кран перекритий або забився вапняними відкладеннями.       | Почистіть водопровідний кран.                                                 |
|                               | Заблокований фільтр впускного шланга.                                    | Прочистіть фільтр.                                                            |
|                               | Впускний шланг перегнутий або перетиснутий.                              | Переконайтеся, що шланг встановлено належним чином.                           |
|                               | Працює пристрій, що запобігає переливанню води. У приладі протікає вода. | Закрийте водопровідний кран і зверніться до сервісного центру.                |

| Проблема               | Можлива причина                            | Можливе рішення                                     |
|------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Прилад не зливає воду. | Забився зливний отвір раковини.            | Прочистіть зливний отвір.                           |
|                        | Зливний шланг перегнутий або перетиснутий. | Переконайтеся, що шланг встановлено належним чином. |

Після перевірки увімкніть прилад. Виконання програми продовжиться з того моменту, коли вона була перервана.  
Якщо проблема виникає знову, зверніться до сервісного центру.

Якщо з'являються інші коди помилок, зверніться до сервісного центру.

## Результати миття та сушіння незадовільні

| Проблема                            | Можлива причина                                                  | Можливе рішення                                                                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Посуд не чистий.                    | Забилися фільтри.                                                | Почистіть фільтри.                                                                                             |
|                                     | Неправильно складено чи встановлено фільтри.                     | Подбайте про те, щоб фільтри були правильно складені та встановлені.                                           |
|                                     | Забились розпилювачі.                                            | Видаліть залишки бруду за допомогою гострого предмета.                                                         |
|                                     | Програма миття не відповідає типу посуду та ступеню забруднення. | Оберіть програму, що відповідає типу посуду та ступеню забруднення.                                            |
|                                     | Неправильно розташований посуд у кошиках. Вимито не весь посуд.  | Перевірте правильність розташування посуду в кошиках, щоб вода могла легко потрапити до всіх предметів посуду. |
|                                     | Розпилювачі не змогли вільно обертатися.                         | Перевірте правильність розташування посуду в кошиках, а також відсутність перешкод в обертанні розпилювачів.   |
|                                     | Недостатньо миючого засобу.                                      | Перш ніж запустити програму, переконайтеся, що ви додаєте правильну кількість миючого засобу в дозатор.        |
|                                     | У дозаторі миючого засобу не було миючого засобу.                | Перш ніж запустити програму, переконайтеся, що в дозаторі є миючий засіб.                                      |
| Частки вапняного нальоту на посуді. | Контейнер для солі порожній.                                     | Переконайтеся, що сіль для посудомийної машини знаходиться в контейнері для солі.                              |

| Проблема                                                                                   | Можлива причина                                                                                                                                               | Можливе рішення                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            | Невірно встановлений рівень пристрою для пом'якшення води.                                                                                                    | Перевірте, чи встановлений рівень пом'якшення води відповідає жорсткості води у вашій місцевості.       |
|                                                                                            | Кришка контейнера для солі закрита нещільно.                                                                                                                  | Щільно закрийте кришку.                                                                                 |
| На склянках та іншому посуді наявні смуги та плями білуватого кольору або синюватий наліт. | Надто велике дозування ополіскувача.                                                                                                                          | Зменште дозування ополіскувача.                                                                         |
|                                                                                            | Надто багато миючого засобу.                                                                                                                                  | Перш ніж запустити програму, переконайтеся, що ви додаєте правильну кількість миючого засобу в дозатор. |
| На склянках та іншому посуді залишаються плями від крапель води.                           | Недостатнє дозування ополіскувача.                                                                                                                            | Збільште дозування ополіскувача.                                                                        |
|                                                                                            | Проблема може бути спричинена якістю миючого засобу.                                                                                                          | Спробуйте миючий засіб іншої марки.                                                                     |
| Посуд вологий.                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Програмою не передбачено фазу сушіння.</li> <li>Програмою передбачено фазу сушіння при низькій температурі.</li> </ul> | Щоб покращити результат сушіння, на декілька хвилин залиште дверцята відкритими.                        |
| Посуд вологий і матовий.                                                                   | Дозатор ополіскувача порожній.                                                                                                                                | Переконайтеся, що в дозаторі ополіскувача є ополіскувач.                                                |
|                                                                                            | Проблема може бути спричинена якістю ополіскувача.                                                                                                            | Спробуйте ополіскувач іншої марки.                                                                      |

## Технічна інформація

|                              |                                   |                          |
|------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Габарити                     | Ширина/висота/глибина (мм)        | 596 / 818 - 898 / 550    |
| Підключення до електромережі | Див. таблицю з технічними даними. |                          |
|                              | Напруга                           | 220-240 В                |
|                              | Частота струму                    | 50 Гц                    |
| Тиск у мережі водопостачання | Мін/макс (бар/МПа)                | (0.5 / 0.05) / (8 / 0.8) |

|                           |                                       |            |
|---------------------------|---------------------------------------|------------|
| Подача води <sup>1)</sup> | Холодна або гаряча вода <sup>2)</sup> | макс. 60°C |
| Ємність                   | Кількість комплектів посуду           | 12         |

1) Приєднайте шланг подачі води до водопровідного крана з різьбленням 3/4 дюйма.

2) Якщо гаряча вода нагрівається за допомогою альтернативних джерел енергії (наприклад, сонячних батарей або вітроелектростанцій), то використовуйте гарячу воду, щоб зменшити споживання електроенергії.

## Охорона довкілля

Цей  символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я

людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазину, де Ви придбали цей виріб.

- Належним чином утилізуйте пакувальні матеріали. Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені символом .

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface. There is no handwriting or other markings on the paper.

[illegible]

[illegible]



[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)

